

# Jurnalul Oficial

## al Uniunii Europene

C 250

Anul 51

Ediția în limba română

### Comunicări și informări

2 octombrie 2008

<u>Numărul informării</u>	Cuprins	Pagina
II <i>Comunicări</i>		
COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE ALE UNIUNII EUROPENE		
<b>Comisie</b>		
2008/C 250/01	Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu dispozițiile articolelor 87 și 88 din Tratatul CE — Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții .....	1
2008/C 250/02	Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu dispozițiile articolelor 87 și 88 din Tratatul CE — Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții <sup>(1)</sup> .....	2
IV <i>Informări</i>		
INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE ȘI ORGANELE UNIUNII EUROPENE		
<b>Comisie</b>		
2008/C 250/03	Rata dobânzii aplicată de către Banca Centrală Europeană principalelor sale operații de refinanțare: 4,65 % în 1 octombrie 2008 — Rata de schimb a monedei euro .....	6
2008/C 250/04	Informație importantă, destinată organismelor de pensii care desfășoară activități în domeniul planurilor de pensii („al treilea pilon”) .....	7
INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE		
2008/C 250/05	Informații comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 70/2001 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din Tratatul CE ajutoarelor de stat pentru întreprinderile mici și mijlocii <sup>(1)</sup> .....	10



## INFORMĂRI REFERITOARE LA SPAȚIUL ECONOMIC EUROPEAN

**Autoritatea de Supraveghere a AELS**

2008/C 250/06	Comunicarea Autorității de Supraveghere AELS în temeiul articolului 4 alineatul (1) litera (a) din actul menționat la punctul 64 litera (a) din anexa XIII la Acordul SEE [Regulamentul (CEE) nr. 2408/92 al Consiliului privind accesul operatorilor de transport aerian comunitari la rutele aeriene intracomunitare] — Impunerea unor noi obligații de serviciu public pentru serviciile aeriene regionale regulate din Norvegia .....	11
2008/C 250/07	Serviciile aeriene regionale regulate din Norvegia — Invitație de participare la licitație .....	35

## V Anunțuri

## PROCEDURI ADMINISTRATIVE

**Comisie**

2008/C 250/08	Exploatarea de servicii aeriene regulate — Invitație lansată de Republica Elenă în temeiul articolului 4 alineatul (1) litera (d) din Regulamentul (CEE) nr. 2408/92 al Consiliului pentru participarea la licitație în vederea atribuirii de contracte de operare a nouă servicii aeriene regulate supuse obligațiilor de serviciu public <sup>(1)</sup> .....	39
2008/C 250/09	Exploatarea de servicii aeriene regulate — Invitație lansată de Republica Elenă în temeiul articolului 4 alineatul (1) litera (d) din Regulamentul (CEE) nr. 2408/92 al Consiliului pentru participarea la licitație în vederea atribuirii de contracte de operare a zece servicii aeriene regulate supuse obligațiilor de serviciu public <sup>(1)</sup> .....	42
2008/C 250/10	Apel pentru propuneri — EACEA/31/08 — Acțiunea 4.1 — Sprijin pentru organismele active la nivel european în domeniul tineretului .....	45

## PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

**Comisie**

2008/C 250/11	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.5315 — STAK Van der Sluijs Groep/Frisol Beheer/North Sea Petroleum Holding) — Caz care poate face obiectul procedurii simplificate <sup>(1)</sup> .....	47
---------------	--	----

## ALTE ACTE

**Comisie**

2008/C 250/12	Aviz privind o cerere formulată în temeiul articolului 30 din Directiva 2004/17/CE a Parlamentului European și a Consiliului — Prolungirea termenului — Cerere formulată de un stat membru .....	48
---------------	--	----

**Aviz cititorilor** (A se vedea coperta a treia)



<sup>(1)</sup> Text cu relevanță pentru SEE

## II

(Comunicări)

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE ALE UNIUNII  
EUROPENE

## COMISIE

**Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu dispozițiile articolelor 87 și 88 din  
Tratatul CE****Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții**

(2008/C 250/01)

Data adoptării deciziei	29.8.2008
Ajutor nr.	N 747/07
Stat membru	Italia
Regiune	Veneto
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Aiuti alla ristrutturazione a favore delle imprese attive nel settore della produzione animale
Temei juridic	Legge regionale n. 40/2003 «Nuove norme per gli interventi in agricoltura»; deliberazione della Giunta regionale 3486 del 6.11.2007: «Nuove norme per gli interventi in agricoltura, articoli 59 e 60. Aiuti per il salvataggio e la ristrutturazione»
Tipul măsurii	Sistem de ajutoare
Obiectiv	Ajutoare pentru restructurarea întreprinderilor mici din sectorul producției animale
Forma ajutorului	Subvenționarea dobânzii
Buget	2 500 000 EUR
Intensitate	—
Durată	2008
Sectoare economice	Sectorul agricol
Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul	Giunta regionale del Veneto Dorsoduro 3901 I-30123 Venezia
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu dispozițiile articolelor 87 și 88 din  
Tratatul CE**

**Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții**

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2008/C 250/02)

Data adoptării deciziei	20.8.2008
Ajutor nr.	N 21/08
Stat membru	Polonia
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Przedłużenie programu restrukturyzacji dla MŚP
Temei legal	<p>— Art. 18 i art. 20 ustawy z dnia 30 sierpnia 2002 r. o restrukturyzacji niektórych należności publicznoprawnych od przedsiębiorców (Dz.U. nr 155, poz. 1287 ze zm.) oraz rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 5 września 2006 r. w sprawie szczegółowych warunków udzielania małym i średnim przedsiębiorcom pomocy publicznej na restrukturyzację niektórych należności publicznoprawnych (Dz.U. nr 169, poz. 1202).</p> <p>— Art. 67a i art. 67 b § 1 pkt 3 lit. i ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. — Ordynacja podatkowa (Dz.U. z 2005 r. nr 8, poz. 60 ze zm.) — oraz rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 11 września 2007 r. w sprawie szczegółowych warunków udzielania niektórych ulg w spłacie zobowiązań podatkowych stanowiących pomoc publiczną na restrukturyzację (Dz.U. nr 179, poz. 1266)</p>
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Restructurarea întreprinderilor în dificultate
Forma de ajutor	Avantaj fiscal, scutire fiscală, reducerea bazei de impozitare, reducerea contribuțiilor de asigurări sociale, prelungirea scadenței, anularea datoriilor
Buget	Buget anual: 125 milioane EUR
Valoare	—
Durată	Până la 9.10.2009
Sectoare economice	Toate sectoarele
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Naczelnicy urzędów skarbowych i dyrektorzy izb skarbowyc Naczelnicy urzędów celnych i dyrektorzy izb celnych Prezes Zakładu Ubezpieczeń Społecznych Prezes Państwowego Funduszu Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych Minister Środowiska Wójt, burmistrz (prezydent miasta), starosta i marszałek województwa
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Data adoptării deciziei	17.6.2008
Ajutor nr.	N 209/08
Stat membru	Țările de Jos
Regiune	Noord-Brabant
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Oosterhout
Temei legal	Samenwerkingsovereenkomst tussen Gemeente Oosterhout en Grondexploitatie-maatschappij Eiland Zwaaiikom C.V.
Tipul măsurii	Ajutor individual
Obiectiv	Ajutoare legate de contract, protecția mediului, dezvoltare regională
Forma de ajutor	Subvenție directă
Buget	Buget anual: 3,7 milioane EUR Buget global: 3,7 milioane EUR
Valoare	Măsura nu reprezintă ajutor
Durată	1.6.2008-
Sectoare economice	Construcții
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Gemeente Oosterhout Postbus 10150 4900 GB Oosterhout Nederland
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Data adoptării deciziei	16.7.2008
Ajutor nr.	N 251/08
Stat membru	Austria
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Änderung der Beihilferegelung „Unternehmenserhaltende Maßnahmen“ für KMU in Kärnten
Temei legal	Kärntner Wirtschaftsförderungsgesetz (K-WFG) Allgemeine Geschäftsbedingungen (AGB) Richtlinie Unternehmenserhaltende Maßnahmen
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Salvarea întreprinderilor în dificultate, restructurarea întreprinderilor în dificultate
Forma de ajutor	Subvenție directă, împrumut cu dobândă redusă

Buget	Buget anual: 1,9 milioane EUR Buget global: 5,22 milioane EUR
Valoare	—
Durată	Până la 9.10.2009
Sectoare economice	Toate sectoarele
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Kärntner Wirtschaftsförderungs Fonds
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Data adoptării deciziei	10.7.2008
Ajutor nr.	N 265/08
Stat membru	Republica Cehă
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Režim investiční podpory pro snížení emisí NOx a prachových částic z nespalovacích zařízení
Temei legal	<p>Zákon č. 86/2002 Sb., o ochraně ovzduší a o změně některých dalších zákonů ve znění pozdějších předpisů.</p> <p>Vyhláška Ministerstva životního prostředí č. 356/2002 Sb., kterou se stanoví seznam znečišťujících látek, obecné emisní limity, způsob předávání zpráv a informací, zjišťování množství vypouštěných znečišťujících látek, tmavosti kouře, přípustné míry obtěžování zápachem a intenzity pachů, podmínky autorizace osob, požadavky na vedení provozní evidence zdrojů znečišťování ovzduší a podmínky jejich uplatňování, ve znění vyhlášky č. 363/2006 Sb., a vyhlášky č. 570/2006 Sb.</p> <p>Nařízení vlády č. 615/2006 Sb., o stanovení emisních limitů a dalších podmínek provozování ostatních stacionárních zdrojů znečišťování ovzduší.</p> <p>Zákon č. 76/2002 Sb., o integrované prevenci.</p> <p>Nařízení vlády č. 417/2003 Sb., kterým se mění nařízení vlády č. 351/2002 Sb., kterým se stanoví závazné emisní stropy pro některé látky znečišťující ovzduší a způsob přípravy a provádění emisních inventur a emisních projekcí.</p> <p>Zákon č. 388/1991 Sb., o Státním fondu životního prostředí České republiky.</p> <p>Programový dokument OP ŽP, 15. listopadu 2006 projednán a schválen vládou ČR. 7. března 2007 byl odeslán a přijat Evropskou komisí k formálnímu hodnocení.</p> <p>Implementační dokument OP ŽP, ze dne 28. června 2007.</p> <p>Směrnice MŽP č. 07/2007 ze dne 29. června 2007 pro předkládání žádostí a o poskytování finančních prostředků pro projekty z Operačního programu Životní prostředí včetně spolufinancování ze Státního fondu životního prostředí České republiky a státního rozpočtu České republiky – kapitoly 315 (životní prostředí)</p>
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Protecția mediului

Forma de ajutor	Subvenție directă
Buget	Buget anual: 83,65 milioane CZK
Valoare	50 %, 60 %, 70 %
Durată	Până la 31.12.2013
Sectoare economice	Toate sectoarele
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Ministerstvo životního prostředí České republiky Vršovická 65 CZ-101 00 Praha 10
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

---

## IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE ȘI  
ORGANELE UNIUNII EUROPENE

COMISIE

**Rata dobânzii aplicată de către Banca Centrală Europeană principalelor sale operații de  
refinanțare <sup>(1)</sup>:**

**4,65 % în 1 octombrie 2008**

**Rata de schimb a monedei euro <sup>(2)</sup>**

**1 octombrie 2008**

(2008/C 250/03)

**1 euro =**

Moneda		Rata de schimb	Moneda		Rata de schimb
USD	dolar american	1,4081	TRY	lira turcească	1,792
JPY	yen japonez	149,55	AUD	dolar australian	1,7658
DKK	coroana daneză	7,4604	CAD	dolar canadian	1,4912
GBP	lira sterlină	0,7919	HKD	dolar Hong Kong	10,9381
SEK	coroana suedeză	9,7268	NZD	dolar neozeelandez	2,0839
CHF	franc elvețian	1,5818	SGD	dolar Singapore	2,0196
ISK	coroana islandeză	156,68	KRW	won sud-coreean	1 680,57
NOK	coroana norvegiană	8,26	ZAR	rand sud-african	11,6408
BGN	leva bulgărească	1,9558	CNY	yuan renminbi chinezesc	9,6434
CZK	coroana cehă	24,513	HRK	kuna croată	7,1123
EEK	coroana estoniană	15,6466	IDR	rupia indoneziană	13 370,85
HUF	forint maghiar	241,65	MYR	ringgit Malaiezia	4,8474
LTL	litas lituanian	3,4528	PHP	peso Filipine	66,67
LVL	lats leton	0,7091	RUB	rubla rusească	36,1395
PLN	zlot polonez	3,3819	THB	baht thailandez	47,854
RON	leu românesc nou	3,7364	BRL	real brazilian	2,6829
SKK	coroana slovacă	30,304	MXN	peso mexican	15,3976

<sup>(1)</sup> Rată aplicată pentru ultima operație efectuată înainte de ziua indicată. În cazul unui anunț de licitație cu rată variabilă, rata dobânzii este rata marginală.

<sup>(2)</sup> Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.



**Informație importantă, destinată organismelor de pensii care desfășoară activități în domeniul planurilor de pensii („al treilea pilon”)**

(2008/C 250/04)

Se aduce la cunoștința tuturor organismelor, publice și private, care oferă servicii de pensii complementare, pe bază de contribuții voluntare, de oportunitățile pe care le oferă în acest sens modificarea articolului 12 din anexa VIII la Statutul funcționarilor Comunităților Europene, prin adoptarea de către Consiliu, la 22 martie 2004, a Regulamentului (CE, Euratom) nr. 723/2004 (JO L 124, 27.4.2004, p. 1).

În timp ce, anterior acestei modificări, agenții care își încheiau activitatea într-o instituție comunitară fără să fi dobândit dreptul la o pensie pentru limită de vârstă se puteau afla în situația ca, prin intermediul plății unei „indemnizații de plecare”, să li se lichideze drepturile de pensie dobândite în timpul activității lor în serviciul Comunităților, noile dispoziții îi obligă, cel mai frecvent, să ceară un transfer al drepturilor lor spre noul lor regim de afiliere la sistemul de asigurări sociale sau spre o asigurare privată, respectiv spre un fond de pensii.

În același timp, prin regulamentul menționat anterior, au fost introduse și alte modificări statutare, printre care se numără crearea unei noi categorii de agenți netitulari, *agenții contractuali*.

Ca urmare a combinării acestor două modificări și a faptului că durata serviciului în calitate de agent netitular este, în principiu, limitată, un număr deja important de foști agenți caută organisme de pensii care ar putea primi și gestiona, pe termen lung, drepturile de pensie dobândite în timpul activității lor în serviciul Comunităților.

Chiar dacă, în temeiul articolului 11, alineatul (1) din anexa VIII la statut, foștii agenți au posibilitatea de a transfera drepturile menționate anterior spre sistemul (sistemele) de pensie la care aceștia sunt afiliați în temeiul noilor activități profesionale desfășurate după finalizarea activității în cadrul Comunităților, acest lucru este uneori dificil pentru ei. Pe de altă parte, persoanele în cauză întâmpină dificultăți considerabile în găsirea unui organism privat care să garanteze respectarea celor patru condiții [punctele (i)-(iv)] enumerate în articolul 12, alineatul (1) litera (b) din anexa VIII la statut. Aceste condiții sunt:

- (i) *că persoana în cauză nu va putea beneficia de rambursări în capital;*
- (ii) *că persoana în cauză va primi o rentă lunară începând cel devreme de la vârsta de 60 de ani și cel târziu de la 65 de ani;*
- (iii) *că succesorii săi în drepturi vor beneficia de prestații reversibile sau de pensii de urmaș;*
- (iv) *că transferul către o altă societate de asigurări sau un alt fond va fi autorizat doar în condițiile prevăzute la punctele (i)-(iii) de mai sus.*

Unul dintre motivele care ar putea explica dificultățile pe care le întâmpină foștii agenți ține, probabil, de necunoașterea de către organismele de pensii a existenței și a implicațiilor potențiale ale acestei dispoziții specifice din Statutul funcționarilor Comunităților Europene. În legătură cu acest aspect, trebuie menționat că statutul menționat anterior este, așa cum s-a reamintit anterior, un regulament al Consiliului, cu aplicare directă în toate statele membre, fără a fi necesară legislație națională de aplicare.

Pentru a le facilita foștilor agenți găsirea unui organism destinat al drepturilor de pensie dobândite în timpul activității lor în serviciul Comunităților, Comisia dorește să întocmească o listă a organismelor de pensie interesate să propună persoanelor respective planuri de pensii corespunzătoare condițiilor menționate anterior.

Cu titlu informativ, la 1 septembrie 2008, numărul dosarelor de transfer al drepturilor de pensie aflate în așteptare, pentru care nu exista un organism de pensii destinat, se ridică la peste 1 500, conform contabilizării Comisiei. Suma medie de transferat este de aproximativ 18 000 EUR, calculată pe baza dosarelor în cauză. În plus, la nivelul tuturor instituțiilor comunitare, numărul agenților care își încheie în fiecare an activitatea în serviciul Comunităților și care trebuie să efectueze transferul drepturilor lor de pensie dobândite în timpul activității menționate, este de ordinul a 900.

Organismele de pensii interesate să figureze pe lista care va fi pusă la dispoziția foștilor agenți ai Comunităților Europene cu titlu informativ trebuie să transmită un dosar Comisiei Europene. Dosarul va include:

- o declarație oficială care să ateste că organismul de pensii se angajează, pe de o parte, să respecte cele patru condiții [punctele (i)-(iv)] stipulate de articolul 12 alineatul (1) litera (b) din anexa VIII la Statutul funcționarilor Comunităților Europene în ceea ce privește toate sumele reprezentative pentru drepturile de pensie transferate în acest cadru și, pe de altă parte, să faciliteze exercitarea dreptului de control al autorităților comunitare competente, în acest domeniu,

- o copie a acordului autorității naționale competente în materie de supraveghere financiară, de care depinde organismul de pensii,
- o copie a contractului-tip folosit pentru pregătirea contractelor individuale destinate în mod specific gestionării pe termen lung a sumelor transferate în conformitate cu articolul 12 alineatul (1) litera (b) din anexa VIII la Statutul funcționarilor Comunităților Europene,
- o descriere clară a eventualelor condiții referitoare la rezidența fostului agent (eventual a succesorilor săi în drepturi/a moștenitorilor), valide în momentul subscrierii și/sau în momentul operațiunilor de lichidare.

Dosarul va fi trimis la adresa următoare:

Commission européenne  
PMO 4 — secteur 3  
Bureau 6/43  
B-1049 Bruxelles

Eventualele solicitări de informații suplimentare vor fi trimise la aceeași adresă.

*Anexă:* copie a articolelor 11 și 12 din anexa VIII la Statutul funcționarilor Comunităților Europene.

---

## ANEXĂ

## Articolele 11 și 12 din anexa VIII la Statutul funcționarilor Comunităților Europene

## Articolul 11

(1) Funcționarul care își încetează activitatea pentru:

- a intra în serviciul unei administrații, a unei organizații naționale sau internaționale care a încheiat un acord cu Comunitățile,
- a desfășura o activitate salariată sau independentă în temeiul căreia dobândește drepturi de pensie în cadrul unui sistem ale cărui organisme administrative au încheiat un acord cu Comunitățile,

are dreptul de a transfera echivalentul actuarial, actualizat la data transferului efectiv, al drepturilor sale de pensie pentru limită de vârstă dobândite în cadrul Comunităților la fondul de pensii al administrației sau organizației respective sau la un fond de pensii prin care funcționarul dobândește drepturi de pensie pentru limită de vârstă în temeiul activității sale salariate sau independente.

(2) Funcționarul care intră în serviciul Comunităților după ce:

- și-a încheiat activitatea în cadrul unei administrații, unei organizații naționale sau internaționale, sau
- a exercitat o activitate salariată sau independentă,

poate plăti Comunităților, între data titularizării și data în care obține dreptul la o pensie pentru limită de vârstă în sensul articolului 77 din statut, capitalul, actualizat până la data transferului efectiv, reprezentând drepturile de pensie dobândite în temeiul exercitării activităților menționate anterior.

Într-un astfel de caz, instituția în cadrul căreia își exercită atribuțiile funcționarul stabilește, prin intermediul unor dispoziții generale de punere în aplicare și ținând seama de salariul de bază, de vârstă și de cursul de schimb la data depunerii cererii de transfer, numărul de ani de plată a contribuțiilor la sistemul de pensii pe care aceasta îi ia în considerare conform sistemului comunitar de pensii, aferenți perioadei de muncă anterioară, pe baza capitalului transferat, din care se deduce suma care reprezintă aprecierea capitalului între data la care a fost depusă cererea de transfer și data realizării efective a transferului. Funcționarul poate utiliza acest drept o singură dată pentru fiecare stat membru și fond de pensii.

(3) Alineatul (2) se aplică și funcționarului reîncadrat la încheierea unei perioade de detașare prevăzute la articolul 37 primul paragraf litera (b) a doua liniuță, precum și funcționarului reîncadrat la încheierea unui concediu pentru interese personale, prevăzut la articolul 40 din statut.

## Articolul 12

(1) Funcționarul care nu a împlinit 63 de ani, ale cărui raporturi de muncă încetează din alt motiv decât decesul sau invaliditatea și care nu poate beneficia, imediat sau ulterior, de pensie pentru limită de vârstă, are dreptul, la încetarea raporturilor de muncă:

- (a) în cazul în care durata serviciului a fost de cel puțin un an și cu condiția să nu i se fi aplicat dispozițiile articolului 11 alineatul (2), la plata unei indemnizații de plecare egale cu triplul sumelor reținute din salariul său de bază în temeiul contribuției sale la pensia pentru limită de vârstă, din care se deduc eventualele sume plătite în aplicarea articolelor 42 și 110 din Regimul aplicabil celorlalți agenți;
- (b) în celelalte cazuri, la aplicarea dispozițiilor articolului 11 alineatul (1) sau la plata echivalentului actuarial către o societate de asigurări privată sau către un fond de pensii la alegerea sa, care să garanteze:
  - (i) că funcționarul în cauză nu va putea beneficia de rambursări în capital;
  - (ii) că funcționarul în cauză va primi o rentă lunară începând cel devreme de la vârsta de 60 de ani și cel târziu de la 65 de ani;
  - (iii) că succesorii săi în drepturi vor beneficia de prestații reversibile sau de pensii de urmaș;
  - (iv) că transferul către o altă societate de asigurări sau un alt fond va fi autorizat doar în condițiile prevăzute la punctele (i)-(iii) de mai sus.

(2) Prin derogare de la alineatul (1) litera (b), funcționarul care nu a împlinit 63 de ani care, de la angajarea în muncă, a efectuat plăți destinate constituirii sau menținerii drepturilor sale de pensie în cadrul unui sistem național de pensii, al unei societăți private de asigurări sau al unui fond de pensii la alegerea sa, care îndeplinește condițiile menționate la alineatul (1), a cărui raporturi de muncă încetează din alt motiv decât decesul sau invaliditatea și care nu poate beneficia, imediat sau ulterior, de pensie pentru limită de vârstă, are dreptul, la încetarea raporturilor de muncă, la plata unei indemnizații de plecare egale cu echivalentul actuarial al drepturilor sale de pensie dobândite în timpul activității în cadrul instituțiilor. În acest caz, sumele plătite pentru constituirea sau menținerea drepturilor sale de pensie în cadrul sistemului național de pensii, în aplicarea articolelor 42 sau 112 din Regimul aplicabil celorlalți agenți, se deduc din indemnizația de plecare.

(3) Cu toate acestea, atunci când raporturile de muncă ale funcționarului încetează ca urmare a eliberării din funcție, indemnizația de plecare care urmează să fie plătită sau, după caz, echivalentul actuarial care urmează să fie transferat se stabilește în funcție de decizia luată în baza articolului 9 alineatul (1) litera (h) din anexa IX.

## INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

### Informații comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 70/2001 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din Tratatul CE ajutoarelor de stat pentru întreprinderile mici și mijlocii

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2008/C 250/05)

Ajutor nr.	XS 136/07
Stat membru	Țările de Jos
Regiune	—
Titlul schemei de ajutor sau numele societății care beneficiază de un ajutor individual	Regeling LNV-subsidies (onderdeel: Beroepsopleiding en voorlichting voor agro-MKB ondernemingen (niet zijnde primaire landbouwendernemingen) en bosbouwondernemingen, onderdeel demonstratieprojecten)
Temei juridic	— Regeling LNV-subsidies: artikel 1:2, artikel 1:3, artikel 1:20, artikel 2:14; artikel 2:16 tot en met 2:20; — Openstellingsbesluit LNV-subsidies
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Buget	Buget anual: 11,32 milioane EUR
Valoarea maximă a ajutorului	În conformitate cu articolele 4(2)-(6) și 5 din regulament
Data punerii în aplicare	1.4.2007
Durată	30.6.2008
Obiectiv	Întreprinderi mici și mijlocii
Sectoare economice	Toate sectoarele care întrunesc condițiile pentru primirea ajutorului pentru IMM-uri
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Ministerie van Landbouw Natuur en Voedselkwaliteit Postbus 20401 2500 EK Den Haag Nederland

## INFORMĂRI REFERITOARE LA SPAȚIUL ECONOMIC EUROPEAN

## AUTORITATEA DE SUPRAVEGHERE A AELS

**Comunicarea Autorității de Supraveghere AELS în temeiul articolului 4 alineatul (1) litera (a) din actul menționat la punctul 64 litera (a) din anexa XIII la Acordul SEE [Regulamentul (CEE) nr. 2408/92 al Consiliului privind accesul operatorilor de transport aerian comunitari la rutele aeriene intracomunitare]**

**Impunerea unor noi obligații de serviciu public pentru serviciile aeriene regionale regulate din Norvegia**

(2008/C 250/06)

## 1. INTRODUCERE

În conformitate cu articolul 4 alineatul (1) litera (a) din Regulamentul (CEE) nr. 2408/92 al Consiliului din 23 iulie 1992 privind accesul operatorilor de transport aerian comunitari la rutele aeriene intracomunitare, Norvegia a decis să impună obligații de serviciu public, începând cu data de 1 aprilie 2009, pentru serviciile aeriene regulate de pe următoarele rute:

1. Lakselv — Tromsø (dus-întors)
2. Andenes — Bodø (dus-întors), Andenes — Tromsø (dus-întors)
3. Svolvær — Bodø (dus-întors)
4. Leknes — Bodø (dus-întors)
5. Røst — Bodø (dus-întors)
6. Narvik (Framnes) — Bodø (dus-întors)
7. Brønnøysund — Bodø (dus-întors), Brønnøysund — Trondheim (dus-întors)
8. Sandnessjøen — Bodø (dus-întors), Sandnessjøen — Trondheim (dus-întors)
9. Mo i Rana — Bodø (dus-întors), Mo i Rana — Trondheim (dus-întors)
10. Mosjøen — Bodø (dus-întors), Mosjøen — Trondheim (dus-întors)
11. Namsos — Trondheim (dus-întors), Rørvik — Trondheim (dus-întors)
12. Florø — Oslo (dus-întors), Florø — Bergen (dus-întors)
13. Førde — Oslo (dus-întors), Førde — Bergen (dus-întors)
14. Sogndal — Oslo (dus-întors), Sogndal — Bergen (dus-întors)
15. Sandane — Oslo (dus-întors), Sandane — Bergen (dus-întors)
16. Ørsta-Volda — Oslo (dus-întors), Ørsta-Volda — Bergen (dus-întors)
17. Fagernes — Oslo (dus-întors)
18. Røros — Oslo (dus-întors)

## 2. PENTRU RUTELE INDIVIDUALE SE APLICĂ URMĂTOARELE SPECIFICAȚII

## 2.1. Lakselv — Tromsø (dus-întors)

2.1.1. Frecvențe minime, număr de locuri, rute și orare de zbor

Cerințele se aplică pe tot parcursul anului. Pentru ambele direcții există obligația asigurării unui serviciu zilnic de zbor.

Frecvențe:

- Minimum trei servicii zilnice de zbor dus-întors de luni până vineri și minimum trei servicii de zbor dus-întors sâmbăta și duminica, în total.

Număr de locuri:

- În ambele direcții sunt disponibile cel puțin 690 de locuri de luni până vineri, în total, și cel puțin 135 de locuri, sâmbăta și duminica, în total.
- Numărul de locuri disponibile se ajustează în conformitate cu regulile stabilite de Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor în apendicele A la această publicație.

Rute:

- În ambele direcții, cel puțin două din serviciile zilnice de zbor obligatorii de luni până vineri și cel puțin două din serviciile de zbor obligatorii de sâmbătă și duminică, în total, sunt directe, fără escală. Restul sunt directe, cu cel mult o escală.

Orare de zbor:

Se va lua în considerare cererea publică de călătorii aeriene.

Serviciile de zbor obligatorii trebuie să fie programate astfel încât să se asigure corespondența cu serviciile aeriene Tromsø — Oslo (dus-întors).

În plus, pentru zborurile obligatorii de luni până vineri (ora locală) se aplică următoarele cerințe:

- prima aterizare în Tromsø se efectuează cel târziu la ora 8.30, iar ultima decolare din Tromsø se efectuează cel mai devreme la ora 19.30,
- prima decolare din Tromsø se efectuează cel târziu la ora 11.30, iar ultima decolare din Lakselv se efectuează cel mai devreme la ora 17.00.

#### 2.1.2. Categoria de aeronave

Pentru zborurile obligatorii vor fi utilizate aeronave înregistrate pentru minimum 30 de pasageri, dotate cu cabine presurizate.

### 2.2. Andenes — Tromsø (dus-întors), Andenes — Bodø (dus-întors)

#### 2.2.1. Frecvențe minime, număr de locuri, rute și orare de zbor

Cerințele se aplică pe tot parcursul anului. Pentru ambele direcții există obligația asigurării unui serviciu zilnic de zbor.

Frecvențe:

- *Andenes — Bodø (dus-întors), Andenes — Tromsø (dus-întors), în total:*
  - Minimum patru servicii zilnice de zbor dus-întors de luni până vineri și minimum cinci servicii de zbor dus-întors sâmbăta și duminica, în total.
  - La distribuirea numărului de servicii zilnice dus-întors între Andenes — Bodø (dus-întors) și Andenes — Tromsø (dus-întors) se va lua în considerare cererea publică de servicii aeriene.
- *Andenes — Bodø (dus-întors):*
  - Minimum două servicii zilnice de zbor dus-întors de luni până vineri și minimum două servicii de zbor dus-întors sâmbăta și duminica, în total.
- *Andenes — Tromsø (dus-întors):*
  - Minimum un serviciu zilnic de zbor dus-întors.

Număr de locuri:

- Pentru cursele Andenes — Bodø (dus-întors) și Andenes — Tromsø (dus-întors) în total, pentru ambele direcții sunt disponibile cel puțin 615 locuri de luni până vineri, în total, și cel puțin 160 de locuri sâmbăta și duminica, în total.

Rute:

- În ambele direcții, cel puțin trei din cele patru servicii zilnice de zbor obligatorii de luni până vineri și cel puțin patru din cele 5 servicii de zbor obligatorii de sâmbătă și duminică, în total, sunt directe, fără escală. Restul sunt directe, cu cel mult o escală.

Orare de zbor:

Se va lua în considerare cererea publică de călătorii aeriene.

- *Andenes — Bodø (dus-întors), Andenes — Tromsø (dus-întors), în total:*

Cel puțin trei servicii de zbor de luni până vineri și cel puțin patru servicii de zbor sâmbăta și duminica, în total, trebuie să fie programate astfel încât să se asigure corespondența cu serviciile aeriene către/de la Oslo

- *Andenes — Bodø (dus-întors):*

În plus, pentru zborurile obligatorii de luni până vineri (ora locală), se aplică următoarea cerință:

- prima aterizare în Bodø se efectuează cel târziu la ora 7.30, iar ultima decolare din Bodø se efectuează cel mai devreme la ora 20.00.

- *Andenes — Tromsø (dus-întors):*

În plus, pentru zborurile obligatorii de luni până vineri (ora locală), se aplică următoarele cerințe:

- prima aterizare în Tromsø se efectuează cel târziu la ora 10.00, iar ultima decolare din Tromsø se efectuează cel mai devreme la ora 16.30.

### 2.2.2. Categoria de aeronave

Pentru zborurile obligatorii vor fi utilizate aeronave înregistrate pentru minimum 30 pasageri, dotate cu cabine presurizate.

## 2.3. Svolvær — Bodø (dus-întors)

### 2.3.1. Frecvențe minime, număr de locuri, rute și orare de zbor

Cerințele se aplică pe tot parcursul anului. Pentru ambele direcții există obligația asigurării unui serviciu zilnic de zbor.

Frecvențe:

- Minimum șase servicii de zbor zilnice dus-întors de luni până vineri și minimum șapte servicii de zbor dus-întors sâmbăta și duminica, în total.

Număr de locuri:

- În ambele direcții sunt disponibile cel puțin 1 050 de locuri de luni până vineri, în total, și cel puțin 225 de locuri sâmbăta și duminica, în total.
- Numărul de locuri disponibile se ajustează în conformitate cu regulile stabilite de Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor în apendicele A la această publicație.

Rute:

- În ambele direcții, cel puțin cinci din serviciile zilnice de zbor obligatorii de luni până vineri și cel puțin cinci din serviciile de zbor obligatorii de sâmbăta și duminică, în total, sunt directe, fără escală. Restul sunt directe, cu cel mult o escală.

Orare de zbor:

Se va lua în considerare cererea publică de călătorii aeriene.

Cel puțin cinci servicii de zbor de luni până vineri și cel puțin cinci servicii de zbor sâmbăta și duminica, în total, trebuie să fie programate astfel încât să se asigure corespondența cu serviciile aeriene pe linia Bodø — Oslo (dus-întors).

În plus, pentru zborurile obligatorii de luni până vineri (ora locală), se aplică următoarea cerință:

- prima aterizare în Bodø se efectuează cel târziu la ora 7.30, iar ultima decolare din Bodø se efectuează cel mai devreme la ora 20.00.

#### 2.3.2. *Categoria de aeronave*

Pentru zborurile obligatorii vor fi utilizate aeronave înregistrate pentru minimum 30 de pasageri, dotate cu cabine presurizate.

### 2.4. **Leknes — Bodø (dus-întors)**

#### 2.4.1. *Frecvențe minime, număr de locuri, rute și orare de zbor*

Cerințele se aplică pe tot parcursul anului. Pentru ambele direcții există obligația asigurării unui serviciu zilnic de zbor.

Frecvențe:

- Minimum șase servicii de zbor zilnice dus-întors de luni până vineri și minimum șapte servicii de zbor dus-întors, sâmbăta și duminica, în total.

Număr de locuri:

- În ambele direcții sunt disponibile cel puțin 1 250 de locuri de luni până vineri, în total, și cel puțin 265 de locuri sâmbăta și duminica, în total.
- Numărul de locuri disponibile se ajustează în conformitate cu regulile stabilite de Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor în apendicele A la această publicație.

Rute:

- În ambele direcții, cel puțin cinci din serviciile zilnice de zbor obligatorii de luni până vineri și cel puțin cinci din serviciile de zbor obligatorii de sâmbăta și duminică, în total, sunt directe, fără escală. Restul sunt directe, cu cel mult o escală.

Orare de zbor:

Se va lua în considerare cererea publică de călătorii aeriene.

Cel puțin cinci servicii de zbor de luni până vineri și cel puțin cinci servicii de zbor sâmbăta și duminica, în total, trebuie să fie programate astfel încât să se asigure corespondența cu serviciile aeriene pe linia Bodø — Oslo (dus-întors).

În plus, pentru zborurile obligatorii de luni până vineri (ora locală) se aplică următoarea cerință:

- prima aterizare în Bodø se efectuează cel târziu la ora 7.30, iar ultima decolare din Bodø se efectuează cel mai devreme la ora 20.00.

#### 2.4.2. *Categoria de aeronave*

Pentru zborurile obligatorii vor fi utilizate aeronave înregistrate pentru minimum 30 de pasageri, dotate cu cabine presurizate.

### 2.5. **Røst — Bodø (dus-întors)**

#### 2.5.1. *Frecvențe minime, număr de locuri, rute și orare de zbor*

Cerințele se aplică pe tot parcursul anului. Pentru ambele direcții există obligația asigurării unui serviciu zilnic de zbor.



Frecvențe:

- Minimum două servicii de zbor zilnice dus-întors de luni până vineri și minimum două servicii de zbor dus-întors, sâmbăta și duminica, în total.

Numărul de locuri:

- În ambele direcții sunt disponibile cel puțin 150 de locuri de luni până vineri, în total, și cel puțin 30 de locuri sâmbăta și duminica, în total.
- Numărul de locuri disponibile se ajustează în conformitate cu regulile stabilite de Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor în apendicele A la această publicație.

Rute:

- În ambele direcții, cel puțin unul din serviciile zilnice de zbor obligatorii este direct, fără escală. Sâmbăta și duminica, în total, cel puțin jumătate din zborurile obligatorii sunt directe, fără escală.

Orare de zbor:

Se va lua în considerare cererea publică de călătorii aeriene.

Cel puțin unul din serviciile zilnice de zbor trebuie să asigure corespondența cu serviciile aeriene pe ruta Bodø — Oslo (dus-întors).

În plus, pentru zborurile obligatorii de luni până vineri (ora locală), se aplică următoarea cerință:

- prima aterizare în Bodø se efectuează cel târziu la ora 10.00, iar ultima decolare din Bodø se efectuează cel mai devreme la ora 17.00.

#### 2.5.2. Categoria de aeronave

Pentru zborurile obligatorii vor fi utilizate aeronave înregistrate pentru minimum 15 pasageri.

### 2.6. Narvik (Framnes) — Bodø (dus-întors)

#### 2.6.1. Frecvențe minime, număr de locuri, rute și orare de zbor

Cerințele se aplică în intervalele ianuarie-iunie și august-decembrie. În luna iulie cerințele se referă doar la numărul de locuri, numărul minim de locuri fiind de cel puțin 80 % din nivelele minime precizate mai jos.

Pe parcursul anului, pentru ambele direcții, există obligația asigurării unui serviciu zilnic de zbor.

Frecvențe:

- Minimum trei servicii zilnice de zbor dus-întors de luni până vineri și minimum patru servicii de zbor dus-întors sâmbăta și duminica, în total.

Număr de locuri:

- În ambele direcții sunt disponibile cel puțin 450 de locuri de luni până vineri, în total, și cel puțin 90 de locuri sâmbăta și duminica, în total.
- Numărul de locuri disponibile se ajustează în conformitate cu regulile stabilite de Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor în apendicele A la această publicație.

Rute:

- Serviciile de zbor obligatorii sunt directe, fără escală.

Orare de zbor:

Se va lua în considerare cererea publică de călătorii aeriene.

În plus, pentru zborurile obligatorii de luni până vineri (ora locală), se aplică următoarea cerință:

- prima aterizare în Bodø se efectuează cel târziu la ora 9.30, iar ultima decolare din Bodø se efectuează cel mai devreme la ora 18.00.

#### 2.6.2. Categoria de aeronave

Pentru zborurile obligatorii vor fi utilizate aeronave înregistrate pentru minimum 15 pasageri.

### 2.7. Brønnøysund — Bodø (dus-întors), Brønnøysund — Trondheim (dus-întors)

#### 2.7.1. Frecvențe minime, număr de locuri, rute și orare de zbor Brønnøysund — Bodø (dus-întors)

Cerințele se aplică pe tot parcursul anului. Pentru ambele direcții există obligația asigurării unui serviciu zilnic de zbor.

Frecvențe:

- Minimum două servicii zilnice de zbor dus-întors de luni până vineri și minimum trei servicii de zbor dus-întors sâmbăta și duminica, în total.

Număr de locuri:

- În ambele direcții sunt disponibile cel puțin 350 de locuri de luni până vineri, în total, și cel puțin 90 de locuri sâmbăta și duminica, în total.
- Numărul de locuri disponibile se ajustează în conformitate cu regulile stabilite de Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor în apendicele A la această publicație.

Rute:

- Zborurile obligatorii sunt directe, cu cel mult o escală.

Orare de zbor:

Se va lua în considerare cererea publică de călătorii aeriene.

În plus, pentru zborurile obligatorii de luni până vineri (ora locală), se aplică următoarele cerințe:

- prima aterizare în Bodø se efectuează cel târziu la ora 10.00, iar ultima decolare din Bodø se efectuează cel mai devreme la ora 18.30,
- prima decolare din Bodø se efectuează cel târziu la ora 8.30, iar ultima decolare din Brønnøysund se efectuează cel mai devreme la ora 19.00.

#### 2.7.2. Frecvențe minime, număr de locuri, rute și orare de zbor Brønnøysund — Trondheim (dus-întors)

Cerințele se aplică pe tot parcursul anului. Pentru ambele direcții există obligația asigurării unui serviciu zilnic de zbor.

Frecvențe:

- Minimum trei servicii zilnice de zbor dus-întors de luni până vineri și minimum patru servicii de zbor dus-întors sâmbăta și duminica, în total.

Număr de locuri:

- În ambele direcții sunt disponibile cel puțin 700 de locuri de luni până vineri, în total și cel puțin 140 de locuri sâmbăta și duminica, în total.
- Numărul de locuri disponibile se ajustează în conformitate cu regulile stabilite de Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor în apendicele A la această publicație.

Rute:

- Serviciile obligatorii sunt directe, fără escală.

Orare de zbor:

Se va lua în considerare cererea publică de călătorii aeriene.

Serviciile de zbor obligatorii trebuie să fie programate astfel încât să se asigure corespondența cu serviciile aeriene Tromsø — Oslo (dus-întors).

În plus, pentru zborurile obligatorii de luni până vineri (ora locală), se aplică următoarele cerințe:

- prima aterizare în Trondheim se efectuează cel târziu la ora 8.00, iar ultima decolare din Trondheim se efectuează cel mai devreme la ora 20.30,
- prima decolare din Trondheim se efectuează cel târziu la ora 9.30, iar ultima decolare din Brønnøysund se efectuează cel mai devreme la ora 18.00.

### 2.7.3. Categoria de aeronave

Pentru zborurile obligatorii se utilizează aeronave înregistrate pentru minimum 30 de pasageri, dotate cu cabine presurizate.

## 2.8. Sandnessjøen — Bodø (dus-întors), Sandnessjøen — Trondheim (dus-întors)

### 2.8.1. Frecvențe minime, număr de locuri, rute și orare de zbor Sandnessjøen — Bodø (dus-întors)

Cerințele se aplică pe tot parcursul anului. Pentru ambele direcții există obligația asigurării unui serviciu zilnic de zbor.

Frecvențe:

- Minimum două servicii zilnice de zbor dus-întors de luni până vineri și minimum trei servicii de zbor dus-întors sâmbăta și duminica, în total.

Numărul de locuri:

- În ambele direcții sunt disponibile cel puțin 350 de locuri de luni până vineri, în total, și cel puțin 90 de locuri sâmbăta și duminica, în total.
- Numărul de locuri disponibile se ajustează în conformitate cu regulile stabilite de Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor în apendicele A la această publicație.

Rute:

- Serviciile obligatorii de zbor sunt directe, fără escală.

Orare de zbor:

Se va lua în considerare cererea publică de călătorii aeriene.

În plus, pentru zborurile obligatorii de luni până vineri (ora locală), se aplică următoarele cerințe:

- prima aterizare în Bodø se efectuează cel târziu la ora 10.00, iar ultima decolare din Bodø se efectuează, cel mai devreme la ora 18.30,
- prima decolare din Bodø se efectuează cel târziu la ora 8.30, iar ultima decolare din Sandnessjøen se efectuează cel mai devreme la ora 19.00.

### 2.8.2. Frecvențe minime, număr de locuri, rute și orare de zbor Sandnessjøen — Trondheim (dus-întors)

Cerințele se aplică pe tot parcursul anului. Pentru ambele direcții există obligația asigurării unui serviciu zilnic de zbor.

Frecvențe:

- Minimum trei servicii zilnice de zbor dus-întors de luni până vineri și minimum patru servicii de zbor dus-întors, sâmbăta și duminica, în total.

Număr de locuri:

- În ambele direcții sunt disponibile cel puțin 450 de locuri de luni până vineri, în total, și cel puțin 110 de locuri sâmbăta și duminica, în total.
- Numărul de locuri disponibile se ajustează în conformitate cu regulile stabilite de Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor în apendicele A la această publicație.

Rute:

- Zborurile obligatorii sunt directe, cu cel mult o escală.

Orare de zbor:

Se va lua în considerare cererea publică de călătorii aeriene.

Serviciile de zbor obligatorii trebuie să fie programate astfel încât să se asigure corespondența cu serviciile aeriene Trondheim — Oslo (dus-întors).

În plus, pentru zborurile obligatorii de luni până vineri (ora locală), se aplică următoarele cerințe:

- prima aterizare în Trondheim se efectuează cel târziu la ora 8.00, iar ultima decolare din Trondheim se efectuează cel mai devreme, la ora 20.30,
- prima decolare din Trondheim se efectuează cel târziu la ora 09.30, iar ultima decolare din Sandnessjøen se efectuează cel mai devreme, la ora 18.00.

### 2.8.3. Categoria de aeronave

Pentru zborurile obligatorii se utilizează aeronave înregistrate pentru minimum 30 pasageri, dotate cu cabine presurizate.

## 2.9. Mo i Rana — Bodø (dus-întors), Mo i Rana — Trondheim (dus-întors)

### 2.9.1. Frecvențe minime, număr de locuri, rute și orare de zbor Mo i Rana — Bodø (dus-întors)

Cerințele se aplică în intervalele ianuarie-iunie și august-decembrie. În luna iulie, cerințele se referă doar la numărul de locuri, numărul minim de locuri fiind de cel puțin 80 % din nivelele minime precizate mai jos.

Pe parcursul anului, pentru ambele direcții există obligația asigurării unui serviciu zilnic de zbor.

Frecvențe:

- Minimum patru servicii de zbor zilnice dus-întors de luni până vineri și minimum cinci servicii de zbor dus-întors sâmbăta și duminica, în total.

Număr de locuri:

- Pentru ambele direcții sunt disponibile cel puțin 525 de locuri de luni până vineri, în total, și cel puțin 125 de locuri sâmbăta și duminica, în total.
- Numărul de locuri disponibile se ajustează în conformitate cu regulile stabilite de Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor în apendicele A la această publicație.

Rute:

- Serviciile obligatorii de zbor sunt directe, fără escală.

Orare de zbor:

Se va lua în considerare cererea publică de călătorii aeriene.

În plus, pentru zborurile obligatorii de luni până vineri (ora locală), se aplică următoarele cerințe:

- prima aterizare în Bodø se efectuează cel târziu la ora 10.00, iar ultima decolare din Bodø se efectuează cel mai devreme la ora 18.30,
- prima decolare din Bodø se efectuează cel târziu la ora 8.30, iar ultima decolare din Mo i Rana se efectuează cel mai devreme la ora 19.00.

#### 2.9.2. Frecvențe minime, număr de locuri, rute și orare de zbor Mo i Rana — Trondheim (dus-întors)

Cerințele se aplică în intervalele ianuarie-iunie și august-decembrie. În luna iulie, cerințele se referă doar la numărul de locuri, numărul minim de locuri fiind de cel puțin 80 % din nivelele minime precizate mai jos.

Pe parcursul anului, pentru ambele direcții există obligația asigurării unui serviciu zilnic de zbor.

Frecvențe:

- Minimum trei servicii zilnice de zbor dus-întors de luni până vineri și minimum patru servicii de zbor dus-întors, sâmbăta și duminica, în total.

Număr de locuri:

- Pentru ambele direcții sunt disponibile cel puțin 650 de locuri de luni până vineri, în total, și cel puțin 160 de locuri sâmbăta și duminica, în total.
- Numărul de locuri disponibile se ajustează în conformitate cu regulile stabilite de Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor în apendicele A la această publicație.

Rute:

- Zborurile obligatorii sunt directe, cu cel mult o escală.

Orare de zbor:

Se va lua în considerare cererea publică de călătorii aeriene.

Serviciile de zbor obligatorii trebuie să fie programate astfel încât să se asigure corespondența cu serviciile aeriene Trondheim — Oslo (dus-întors).

În plus, pentru zborurile obligatorii de luni până vineri (ora locală), se aplică următoarele cerințe:

- prima aterizare în Trondheim se efectuează cel târziu la ora 8.00, iar ultima decolare din Trondheim se efectuează cel mai devreme, la ora 20.30,
- prima decolare din Trondheim se efectuează cel târziu la ora 9.30, iar ultima decolare din Mo i Rana se efectuează cel mai devreme, la ora 18.00.

#### 2.9.3. Categoria de aeronave

Pentru zborurile obligatorii se utilizează aeronave înregistrate pentru minimum 30 de pasageri, dotate cu cabine presurizate.

### 2.10. Mosjøen — Bodø (dus-întors), Mosjøen — Trondheim (dus-întors)

#### 2.10.1. Frecvențe minime, număr de locuri, rute și orare de zbor Mosjøen — Bodø (dus-întors)

Cerințele se aplică în intervalele ianuarie-iunie și august-decembrie. În luna iulie, cerințele se referă doar la numărul de locuri, numărul minim de locuri fiind de cel puțin 80 % din nivelele minime precizate mai jos.

Pe parcursul anului, pentru ambele direcții există obligația asigurării unui serviciu zilnic de zbor.

## Frecvențe:

- Minimum trei servicii zilnice de zbor dus-întors de luni până vineri și minimum patru servicii de zbor dus-întors sâmbăta și duminica, în total.

## Număr de locuri:

- În ambele direcții sunt disponibile cel puțin 250 de locuri de luni până vineri, în total, și cel puțin 60 de locuri sâmbăta și duminica, în total.
- Numărul de locuri disponibile se ajustează în conformitate cu regulile stabilite de Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor în apendicele A la această publicație.

## Rute:

- Zborurile obligatorii sunt directe, cu cel mult o escală.

## Orare de zbor:

Se va lua în considerare cererea publică de călătorii aeriene.

În plus, pentru zborurile obligatorii de luni până vineri (ora locală), se aplică următoarele cerințe:

- prima aterizare în Bodø se efectuează cel târziu la ora 10.00, iar ultima decolare din Bodø se efectuează cel mai devreme la ora 18.30,
- prima decolare din Bodø se efectuează cel târziu la ora 8.30, iar ultima decolare din Mosjøen se efectuează cel mai devreme la ora 19.00.

#### 2.10.2. Frecvențe minime, număr de locuri, rute și orare de zbor Mosjøen — Trondheim (dus-întors)

Cerințele se aplică în intervalele ianuarie-iunie și august-decembrie. În luna iulie, cerințele se referă doar la numărul de locuri, numărul minim de locuri fiind de cel puțin 80 % din nivelele minime precizate mai jos.

Pe parcursul anului, pentru ambele direcții există obligația asigurării unui serviciu zilnic de zbor.

## Frecvențe:

- Minimum trei servicii zilnice de zbor dus-întors de luni până vineri și minimum patru servicii de zbor dus-întors sâmbăta și duminica, în total.

## Număr de locuri:

- În ambele direcții sunt disponibile cel puțin 520 de locuri de luni până vineri, în total, și cel puțin 110 de locuri sâmbăta și duminica, în total.
- Numărul de locuri disponibile se ajustează în conformitate cu regulile stabilite de Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor în apendicele A la această publicație.

## Rute:

- Serviciile obligatorii sunt directe, fără escală.

## Orare de zbor:

Se va lua în considerare cererea publică de călătorii aeriene.

Serviciile de zbor obligatorii trebuie să fie programate astfel încât să se asigure corespondența cu serviciile aeriene Trondheim — Oslo (dus-întors).

În plus, pentru zborurile obligatorii de luni până vineri (ora locală), se aplică următoarele cerințe:

- prima aterizare în Trondheim se efectuează cel târziu la ora 8.00, iar ultima decolare din Trondheim se efectuează cel mai devreme la ora 20.30,
- prima decolare din Trondheim se efectuează cel târziu la ora 9.30, iar ultima decolare din Mosjøen se efectuează cel mai devreme la ora 18.00.

### 2.10.3. Categoria de aeronave

Pentru zborurile obligatorii se utilizează aeronave înregistrate pentru minimum 30 de pasageri, dotate cu cabine presurizate.

### 2.11. Namsos — Trondheim (dus-întors), Rørvik — Trondheim (dus-întors)

#### 2.11.1. Frecvențe minime, număr de locuri, rute și orare de zbor Namsos — Trondheim (dus-întors)

Cerințele se aplică pe tot parcursul anului. Pentru ambele direcții există obligația asigurării unui serviciu zilnic de zbor.

Frecvențe:

- Minimum trei servicii zilnice de zbor dus-întors de luni până vineri și minimum patru servicii de zbor dus-întors sâmbăta și duminica, în total.

Număr de locuri:

- În ambele direcții sunt disponibile cel puțin 320 de locuri de luni până vineri, în total, și cel puțin 80 de locuri sâmbăta și duminica, în total.
- Numărul de locuri disponibile se ajustează în conformitate cu regulile stabilite de Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor în apendicele A la această publicație.

Rute:

- În ambele direcții cel puțin două din serviciile zilnice de zbor obligatorii de luni până vineri și cel puțin două din serviciile de zbor obligatorii de sâmbăta și duminică, în total, sunt directe, fără escală. Restul sunt directe, cu cel mult o escală.

Orare de zbor:

Se va lua în considerare cererea publică de călătorii aeriene.

Serviciile de zbor obligatorii trebuie să fie programate astfel încât să se asigure corespondența cu serviciile aeriene Trondheim — Oslo (dus-întors).

În plus, pentru zborurile obligatorii de luni până vineri (ora locală), se aplică următoarele cerințe:

- prima aterizare în Trondheim se efectuează cel târziu la ora 8.00, iar ultima decolare din Trondheim se efectuează cel mai devreme la ora 18.30,
- prima decolare din Trondheim se efectuează cel târziu la ora 9.30, iar ultima decolare din Namsos se efectuează cel mai devreme la ora 17.00.

#### 2.11.2. Frecvențe minime, număr de locuri, rute și orare de zbor Rørvik — Trondheim (dus-întors)

Cerințele se aplică pe tot parcursul anului. Pentru ambele direcții există obligația asigurării unui serviciu zilnic de zbor.

Frecvențe:

- Minimum trei servicii zilnice de zbor dus-întors de luni până vineri și minimum patru servicii de zbor dus-întors sâmbăta și duminica, în total.

Număr de locuri:

- În ambele direcții sunt disponibile cel puțin 300 de locuri de luni până vineri, în total, și cel puțin 70 de locuri sâmbăta și duminica, în total.
- Numărul de locuri disponibile se ajustează în conformitate cu regulile stabilite de Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor în apendicele A la această publicație.

Rute:

- În ambele direcții, cel puțin unul din serviciile zilnice de zbor obligatorii de luni până vineri și cel puțin unul din serviciile de zbor obligatorii de sâmbătă și duminică, în total, sunt directe, fără escală. Restul sunt directe, cu cel mult o escală.

Orare de zbor:

Se va lua în considerare cererea publică de călătorii aeriene.

Serviciile de zbor obligatorii trebuie să fie programate astfel încât să se asigure corespondența cu serviciile aeriene Trondheim — Oslo (dus-întors).

În plus, pentru zborurile obligatorii de luni până vineri (ora locală), se aplică următoarele cerințe:

- prima aterizare în Trondheim se efectuează cel târziu la ora 8.00, iar ultima decolare din Trondheim se efectuează cel mai devreme la ora 18.30,
- prima decolare din Trondheim se efectuează cel târziu la ora 9.30, iar ultima decolare din Rørvik se efectuează cel mai devreme la ora 17.00.

### 2.11.3. Categoria de aeronave

Pentru zborurile obligatorii sunt utilizate aeronave înregistrate pentru minimum 15 pasageri.

## 2.12. Florø — Oslo (dus-întors), Florø — Bergen (dus-întors)

### 2.12.1. Frecvențe minime, număr de locuri, rute și orare de zbor Florø — Oslo (dus-întors)

Cerințele se aplică în intervalele ianuarie-iunie și august-decembrie. În luna iulie, cerințele se referă doar la numărul de locuri, numărul minim de locuri fiind de cel puțin 80 % din nivelele minime precizate mai jos.

Pe parcursul anului, pentru ambele direcții există obligația asigurării unui serviciu zilnic de zbor.

Frecvențe:

- Minimum patru servicii de zbor zilnice dus-întors de luni până vineri și minimum cinci servicii de zbor dus-întors sâmbăta și duminica, în total.

Număr de locuri:

- În ambele direcții sunt disponibile cel puțin 820 de locuri de luni până vineri, în total și cel puțin 205 de locuri sâmbăta și duminica, în total.
- Operatorul nu are posibilitatea de a ajusta numărul de locuri pe aceste rute, conform clauzei de ajustare a producției, publicată în apendicele A la această notificare.

Rute:

- Serviciile de zbor obligatorii sunt directe, fără escală.

Orare de zbor:

Se va lua în considerare cererea publică de călătorii aeriene.

În plus, pentru zborurile obligatorii de luni până vineri (ora locală), se aplică următoarele cerințe:

- prima aterizare în Oslo se efectuează cel târziu la ora 9.00, iar ultima decolare din Oslo se efectuează cel mai devreme la ora 21.00,
- prima decolare din Oslo se efectuează cel târziu la ora 9.30, iar ultima decolare din Florø se efectuează cel mai devreme la ora 19.30.



### 2.12.2. Frecvențe minime, număr de locuri, rute și orare de zbor Florø — Bergen (dus-întors)

Cerințele se aplică în intervalele ianuarie-iunie și august-decembrie. În luna iulie cerințele se referă doar la numărul de locuri, numărul minim de locuri fiind de cel puțin 80 % din nivelele minime precizate mai jos.

Pe parcursul anului, pentru ambele direcții există obligația asigurării unui serviciu zilnic de zbor.

Frecvențe:

- Minimum cinci servicii de zbor zilnice dus-întors de luni până vineri și minimum patru servicii de zbor dus-întors sâmbăta și duminica, în total.

Număr de locuri:

- În ambele direcții sunt disponibile cel puțin 950 de locuri de luni până vineri, în total, și cel puțin 165 de locuri sâmbăta și duminica, în total.
- Operatorul nu are posibilitatea de a ajusta numărul de locuri pe aceste rute, conform clauzei de ajustare a producției publicată în apendicele A la această notificare.

Rute:

- Serviciile obligatorii sunt directe, fără escală.

Orare de zbor:

Se va lua în considerare cererea publică de călătorii aeriene.

În plus, pentru zborurile obligatorii de luni până vineri (ora locală), se aplică următoarele cerințe:

- prima aterizare în Bergen se efectuează cel târziu la ora 9.30, iar ultima decolare din Bergen se efectuează cel mai devreme la ora 20.00,
- prima decolare din Bergen se efectuează cel târziu la ora 9.00, iar ultima decolare din Florø se efectuează cel mai devreme la ora 19.00.

### 2.12.3. Categoria de aeronave

Pentru zborurile obligatorii se utilizează aeronave înregistrate pentru minimum 30 de pasageri, dotate cu cabine presurizate.

## 2.13. Førde — Oslo (dus-întors), Førde — Bergen (dus-întors)

### 2.13.1. Frecvențe minime, număr de locuri, rute și orare de zbor Førde — Oslo (dus-întors)

Cerințele se aplică în intervalele ianuarie-iunie și august-decembrie. În luna iulie, cerințele se referă doar la numărul de locuri, numărul minim de locuri fiind de cel puțin 80 % din nivelele minime precizate mai jos.

Pe parcursul anului, pentru ambele direcții există obligația asigurării unui serviciu zilnic de zbor.

Frecvențe:

- Minimum patru servicii de zbor zilnice dus-întors de luni până vineri și minimum cinci servicii de zbor dus-întors sâmbăta și duminica, în total.

Număr de locuri:

- În ambele direcții sunt disponibile cel puțin 840 de locuri de luni până vineri, în total, și cel puțin 195 de locuri sâmbăta și duminica, în total.
- Numărul de locuri disponibile se ajustează în conformitate cu regulile stabilite de Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor în apendicele A la această publicație.

Rute:

— Serviciile de zbor obligatorii sunt directe, fără escală.

Orare de zbor:

Se va lua în considerare cererea publică de călătorii aeriene.

În plus, pentru zborurile obligatorii de luni până vineri (ora locală), se aplică următoarele cerințe:

- prima aterizare în Oslo se efectuează cel târziu la ora 9.00, iar ultima decolare din Oslo se efectuează cel mai devreme la ora 19.00,
- prima decolare din Oslo se efectuează cel târziu la ora 9.30, iar ultima decolare din Førde se efectuează cel mai devreme la ora 17.30.

#### 2.13.2. Frecvențe minime, număr de locuri, rute și orare de zbor Førde — Bergen (dus-întors)

Cerințele se aplică în intervalele ianuarie-iunie și august-decembrie. În luna iulie, cerințele se referă doar la numărul de locuri, numărul minim de locuri fiind de cel puțin 80 % din nivelele minime precizate mai jos.

Pe parcursul anului, pentru ambele direcții există obligația asigurării unui serviciu zilnic de zbor.

Frecvențe:

- Minimum două servicii de zbor zilnice dus-întors de luni până vineri și minimum două servicii de zbor dus-întors sâmbăta și duminica, în total.

Număr de locuri:

- În ambele direcții sunt disponibile cel puțin 180 de locuri de luni până vineri, în total, și cel puțin 35 de locuri sâmbăta și duminica, în total.
- Numărul de locuri disponibile se ajustează în conformitate cu regulile stabilite de Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor în apendicele A la această publicație.

Rute:

- Cel puțin unul din serviciile obligatorii de zbor este direct, fără escală.

Orare de zbor:

Se va lua în considerare cererea publică de călătorii aeriene.

În plus, pentru zborurile obligatorii de luni până vineri (ora locală), se aplică următoarele cerințe:

- prima aterizare în Bergen se efectuează cel târziu la ora 10.30, iar ultima decolare din Bergen se efectuează cel mai devreme la ora 17.30,
- prima decolare din Bergen se efectuează cel târziu la ora 11.00, iar ultima decolare din Førde se efectuează cel mai devreme la ora 17.30.

#### 2.13.3. Categoria de aeronave

Pentru zborurile obligatorii se utilizează aeronave înregistrate pentru minimum 30 de pasageri, dotate cu cabine presurizate.

### 2.14. Sogndal — Oslo (dus-întors), Sogndal — Bergen (dus-întors)

#### 2.14.1. Frecvențe minime, număr de locuri, rute și orare de zbor Sogndal — Oslo (dus-întors)

Cerințele se aplică în intervalele ianuarie-iunie și august-decembrie. În luna iulie, cerințele se referă doar la numărul de locuri, numărul minim de locuri fiind de cel puțin 80 % din nivelele minime precizate mai jos.

Pe parcursul anului, pentru ambele direcții există obligația asigurării unui serviciu zilnic de zbor.

Frecvențe:

- Minimum patru servicii zilnice de zbor dus-întors de luni până vineri și minimum trei servicii de zbor dus-întors, sâmbăta și duminica, în total.

Număr de locuri:

- În ambele direcții sunt disponibile cel puțin 500 de locuri de luni până vineri, în total, și cel puțin 100 de locuri sâmbăta și duminica, în total.
- Numărul de locuri disponibile se ajustează în conformitate cu regulile stabilite de Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor în apendicele A la această publicație.

Rute:

- Serviciile obligatorii de zbor sunt directe, fără escală.

Orare de zbor:

Se va lua în considerare cererea publică de călătorii aeriene.

În plus, pentru zborurile obligatorii de luni până vineri (ora locală), se aplică următoarele cerințe:

- prima decolare din Sogndal se efectuează cel târziu la ora 7.30, iar ultima decolare din Oslo se efectuează cel mai devreme la ora 19.00,
- prima decolare din Oslo se efectuează cel târziu la ora 9.30, iar ultima decolare din Sogndal se efectuează cel mai devreme la ora 17.30.

#### 2.14.2. Frecvențe minime, număr de locuri, rute și orare de zbor Sogndal — Bergen (dus-întors)

Cerințele se aplică în intervalele ianuarie-iunie și august-decembrie. În luna iulie, cerințele se referă doar la numărul de locuri, numărul minim de locuri fiind de cel puțin 80 % din nivelele minime precizate mai jos.

Pe parcursul anului, pentru ambele direcții există obligația asigurării unui serviciu zilnic de zbor.

Frecvențe:

- Minimum două servicii de zbor zilnice dus-întors de luni până vineri și minimum două servicii de zbor dus-întors sâmbăta și duminica, în total.

Număr de locuri:

- În ambele direcții sunt disponibile cel puțin 140 de locuri de luni până vineri, în total, și cel puțin 30 de locuri sâmbăta și duminica, în total.
- Numărul de locuri disponibile se ajustează în conformitate cu regulile stabilite de Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor în apendicele A la această publicație.

Rute:

- Cel puțin unul din serviciile obligatorii de zbor este direct, fără escală.

Orare de zbor:

Se va lua în considerare cererea publică de călătorii aeriene.

În plus, pentru zborurile obligatorii de luni până vineri (ora locală), se aplică următoarele cerințe:

- prima aterizare în Bergen se efectuează cel târziu la ora 11.00, iar ultima decolare din Bergen se efectuează cel mai devreme la ora 17.30,
- prima decolare din Bergen se efectuează cel târziu la ora 11.30, iar ultima decolare din Sogndal se efectuează cel mai devreme la ora 16.30.

#### 2.14.3. Categoria de aeronave

Pentru zborurile obligatorii se utilizează aeronave înregistrate pentru minimum 30 de pasageri, dotate cu cabine presurizate.

**2.15. Sandane — Oslo (dus-întors), Sandane — Bergen (dus-întors)****2.15.1. Frecvențe minime, număr de locuri, rute și orare de zbor Sandane — Oslo (dus-întors)**

Cerințele se aplică pe tot parcursul anului. Pentru ambele direcții există obligația asigurării unui serviciu zilnic de zbor.

Frecvențe:

- Minimum trei servicii de zbor zilnice dus-întors de luni până vineri și minimum trei servicii de zbor dus-întors sâmbăta și duminica, în total.

Număr de locuri:

- În ambele direcții sunt disponibile cel puțin 325 de locuri de luni până vineri, în total, și cel puțin 65 de locuri sâmbăta și duminica, în total.
- Numărul de locuri disponibile se ajustează în conformitate cu regulile stabilite de Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor în apendicele A la această publicație.

Rute:

- În ambele direcții, cel puțin unul din serviciile zilnice de zbor obligatorii de luni până vineri și cel puțin unul din serviciile de zbor obligatorii de sâmbătă și duminică, în total, sunt directe, fără escală. Restul pot avea maximum o escală, necesară pentru schimbarea aeronavei, cu condiția ca durata escalei să nu depășească 60 de minute și ca operatorul să deservească întreaga rută către și de la Oslo.

Orare de zbor:

Se va lua în considerare cererea publică de călătorii aeriene.

În plus, pentru zborurile obligatorii de luni până vineri (ora locală), se aplică următoarele cerințe:

- prima aterizare în Oslo se efectuează cel târziu la ora 9.00, iar ultima decolare din Oslo se efectuează cel mai devreme la ora 19.00,
- prima decolare din Oslo se efectuează cel târziu la ora 9.30, iar ultima decolare din Sandane se efectuează cel mai devreme la ora 17.30.

**2.15.2. Frecvențe minime, număr de locuri, rute și orare de zbor Sandane — Bergen (dus-întors)**

Cerințele se aplică pe tot parcursul anului. Pentru ambele direcții există obligația asigurării unui serviciu zilnic de zbor.

Frecvențe:

- Minimum două servicii de zbor zilnice dus-întors de luni până vineri și minimum două servicii de zbor dus-întors sâmbăta și duminica, în total.

Număr de locuri:

- În ambele direcții sunt disponibile cel puțin 100 de locuri de luni până vineri, în total, și cel puțin 25 de locuri sâmbăta și duminica, în total.
- Numărul de locuri disponibile se ajustează în conformitate cu regulile stabilite de Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor în apendicele A la această publicație.

Rute:

- În ambele direcții, serviciile de zbor obligatorii pot avea maximum o escală, necesară pentru schimbarea aeronavei, cu condiția ca durata escalei să nu depășească 60 de minute și ca operatorul să deservească întreaga rută către și de la Bergen.

Orare de zbor:

Se va lua în considerare cererea publică de călătorii aeriene.

În plus, pentru zborurile obligatorii de luni până vineri (ora locală), se aplică următoarele cerințe:

- prima aterizare în Bergen se efectuează cel târziu la ora 11.00, iar ultima decolare din Bergen se efectuează cel mai devreme la ora 17.30,
- prima decolare din Bergen se efectuează cel târziu la ora 11.30, iar ultima decolare din Sandane se efectuează cel mai devreme la ora 16.30.

#### 2.15.3. *Categoria de aeronave*

Pentru zborurile obligatorii se utilizează aeronave înregistrate pentru minimum 30 de pasageri, dotate cu cabine presurizate.

### 2.16. **Ørsta-Volda — Oslo (dus-întors), Ørsta-Volda — Bergen (dus-întors)**

#### 2.16.1. *Frecvențe minime, număr de locuri, rute și orare de zbor Ørsta-Volda — Oslo (dus-întors)*

Cerințele se aplică pe tot parcursul anului. Pentru ambele direcții există obligația asigurării unui serviciu zilnic de zbor.

Frecvențe:

- Minimum patru servicii zilnice de zbor dus-întors de luni până vineri și minimum patru servicii de zbor dus-întors sâmbăta și duminica, în total.

Număr de locuri:

- În ambele direcții sunt disponibile cel puțin 600 de locuri de luni până vineri, în total, și cel puțin 115 de locuri sâmbăta și duminica, în total.
- Numărul de locuri disponibile se ajustează în conformitate cu regulile stabilite de Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor în apendicele A la această publicație.

Rute:

- În ambele direcții, cel puțin unul din serviciile zilnice de zbor obligatorii de luni până vineri și cel puțin unul din serviciile de zbor obligatorii de sâmbăta și duminică, în total, sunt directe, fără escală. Restul pot avea maximum o escală, necesară pentru schimbarea aeronavei, cu condiția ca durata escalei să nu depășească 60 de minute și ca operatorul să deservească întreaga rută către și de la Oslo.

Orare de zbor:

Se va lua în considerare cererea publică de călătorii aeriene.

În plus, pentru zborurile obligatorii de luni până vineri (ora locală), se aplică următoarele cerințe:

- prima aterizare în Oslo se efectuează cel târziu la ora 9.00, iar ultima decolare din Oslo se efectuează cel mai devreme la ora 19.00,
- prima decolare din Oslo se efectuează cel târziu la ora 9.30, iar ultima decolare din Ørsta-Volda se efectuează cel mai devreme la ora 17.30.

#### 2.16.2. *Frecvențe minime, număr de locuri, rute și orare de zbor Ørsta-Volda — Bergen (dus-întors)*

Cerințele se aplică pe tot parcursul anului. Pentru ambele direcții există obligația asigurării unui serviciu zilnic de zbor.

Frecvențe:

- Minimum două servicii de zbor zilnice dus-întors de luni până vineri și minimum două servicii de zbor dus-întors sâmbăta și duminica, în total.

Număr de locuri:

- În ambele direcții sunt disponibile cel puțin 150 de locuri de luni până vineri, în total, și cel puțin 35 de locuri sâmbăta și duminica, în total.
- Numărul de locuri disponibile se ajustează în conformitate cu regulile stabilite de Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor în apendicele A la această publicație.

Rute:

- În ambele direcții, serviciile de zbor obligatorii pot avea maximum o escală, necesară pentru schimbarea aeronavei, cu condiția ca durata escalei să nu depășească 60 de minute și ca operatorul să deservească întreaga rută către și de la Bergen.

Orare de zbor:

Se va lua în considerare cererea publică de călătorii aeriene.

În plus, pentru zborurile obligatorii de luni până vineri (ora locală), se aplică următoarele cerințe:

- prima aterizare în Bergen se efectuează cel târziu la ora 11.00, iar ultima decolare din Bergen se efectuează cel mai devreme la ora 17.30,
- prima decolare din Bergen se efectuează cel târziu la ora 11.30, iar ultima decolare din Ørsta-Volda se efectuează cel mai devreme la ora 16.30.

#### 2.16.3. Categoria de aeronave

Pentru zborurile obligatorii se utilizează aeronave înregistrate pentru minimum 30 de pasageri, dotate cu cabine presurizate.

### 2.17. Fagernes — Oslo (dus-întors)

#### 2.17.1. Frecvențe minime, număr de locuri, rute și orare de zbor

Cerințele se aplică pe tot parcursul anului. Pentru ambele direcții există obligația unui serviciu de zbor zilnic, cu excepția zilei de sâmbătă.

Frecvențe:

- Minimum două servicii zilnice de zbor dus-întors de luni până vineri și minimum un serviciu de zbor dus-întors duminica.

Număr de locuri:

- În ambele direcții sunt disponibile cel puțin 150 de locuri de luni până vineri, în total, și cel puțin 15 de locuri duminica.
- Numărul de locuri disponibile se ajustează în conformitate cu regulile stabilite de Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor în apendicele A la această publicație.

Rute:

- Serviciile obligatorii sunt directe, fără escală.

Orare de zbor:

Se va lua în considerare cererea publică de călătorii aeriene.

În plus, pentru zborurile obligatorii de luni până vineri (ora locală), se aplică următoarele cerințe:

- prima decolare din Fagernes se efectuează cel mai târziu la ora 9.00,
- ultima decolare din Oslo se efectuează cel mai devreme la ora 15.30.

#### 2.17.2. Categoria de aeronave

Pentru zborurile obligatorii vor fi utilizate aeronave înregistrate pentru minimum 15 pasageri.

## 2.18. Røros — Oslo (dus-întors)

### 2.18.1. Frecvențe minime, număr de locuri, rute și orare de zbor

Cerințele se aplică pe tot parcursul anului. Pentru ambele direcții există obligația unui serviciu zilnic de zbor, cu excepția zilei de sâmbătă.

Frecvențe:

- Minimum două servicii zilnice de zbor dus-întors de luni până vineri și minimum un serviciu zilnic de zbor dus-întors, duminică.

Număr de locuri:

- În ambele direcții sunt disponibile cel puțin 150 de locuri de luni până vineri, în total, și cel puțin 15 locuri duminică.
- Numărul de locuri disponibile se ajustează în conformitate cu regulile stabilite de Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor în apendicele A la această publicație.

Rute:

- Serviciile obligatorii sunt directe, fără escală.

Orare de zbor:

Se va lua în considerare cererea publică de călătorii aeriene.

În plus, pentru zborurile obligatorii de luni până vineri (ora locală), se aplică următoarele cerințe:

- prima decolare din Røros se efectuează cel mai târziu la ora 7.00,
- ultima decolare din Oslo se efectuează cel mai devreme la ora 15.30.

### 2.18.2. Categoria de aeronave

Pentru zborurile obligatorii se utilizează aeronave înregistrate pentru minimum 15 pasageri.

## 3. URMĂTOARELE SPECIFICAȚII SE APLICĂ PENTRU TOATE RUTELE

### 3.1. Condiții tehnice și operative

Se atrage în mod special atenția operatorilor asupra condițiilor tehnice și operative care se aplică în fiecare aeroport. Pentru detalii suplimentare, vă rugăm să contactați:

Luffartstilsynet (Autoritatea Aviației Civile)  
BP 243  
N-8001 Bodø  
Tel. (47-75) 58 50 00

### 3.2. Tarife

Valoarea maximă a tarifului de bază complet flexibil pentru o călătorie (tariful maxim) pentru anul operațional care începe la 1 aprilie 2009 nu trebuie să depășească următoarele valori:

1.	Lakselv — Tromsø	1 226 NOK
2.	Andenes — Tromsø	724 NOK
	Andenes — Bodø	1 520 NOK
3.	Svolvær — Bodø	839 NOK
4.	Leknes — Bodø	839 NOK
5.	Røst — Bodø	839 NOK
6.	Narvik (Framnes) — Bodø	1 226 NOK
7.	Brønnøysund — Bodø	1 422 NOK
	Brønnøysund — Trondheim	1 379 NOK
8.	Sandnessjøen — Bodø	1 220 NOK
	Sandnessjøen — Trondheim	1 520 NOK
9.	Mo i Rana — Bodø	894 NOK
	Mo i Rana — Trondheim	1 684 NOK

10.	Mosjøen — Bodø	1 220 NOK
	Mosjøen — Trondheim	1 520 NOK
11.	Namsos — Trondheim	943 NOK
	Rørvik — Trondheim	1 199 NOK
12.	Florø — Oslo	1 722 NOK
	Florø — Bergen	1 057 NOK
13.	Førde — Oslo	1 722 NOK
	Førde — Bergen	1 057 NOK
14.	Sogndal — Oslo	1 487 NOK
	Sogndal — Bergen	1 057 NOK
15.	Sandane — Oslo	1 722 NOK
	Sandane — Bergen	1 270 NOK
16.	Ørsta-Volda — Oslo	1 722 NOK
	Ørsta-Volda — Bergen	1 460 NOK
17.	Fagernes — Oslo	844 NOK
18.	Røros — Oslo	1 880 NOK

Pentru fiecare an operațional ulterior, tarifele maxime se ajustează la 1 aprilie, în limita indicelui prețurilor de consum pentru perioada de 12 luni încheiată la data de 15 februarie a anului în curs, astfel cum a fost făcut public de oficiul de statistică norvegian (Statistics Norway <http://www.ssb.no>).

Operatorul pune la dispoziție bilete prin intermediul a cel puțin un canal de vânzare, care îi aparține.

Operatorul este responsabil pentru punerea în vânzare a biletelor, prin toate canalele de vânzare care îi aparțin, la un preț care să nu depășească tariful maxim.

Tariful maxim se aplică, de asemenea, biletelor puse la dispoziție de alte companii aflate sub controlul operatorului. Operatorul este responsabil de respectarea tarifului maxim de către astfel de companii.

Tariful maxim include toate impozitele și taxele datorate autorităților și toate celelalte costuri suplimentare pe care operatorul le adaugă la momentul emiterii biletelor.

Operatorul se constituie parte la acordurile interne interlinie în vigoare și oferă toate reducerile disponibile în temeiul unor astfel de acorduri.

Operatorul pune la dispoziție biletele printr-un sistem computerizat de rezervări (SCR).

#### 4. CONDIȚII SUPPLEMENTARE REZULTATE ÎN URMA UNEI PROCEDURI DE LICITAȚIE

În urma unei proceduri de licitație, care limitează accesul la rute la un singur operator, se aplică în plus, următoarele condiții:

Tarife:

- Toate tarifele de corespondență către/de la alte servicii aeriene sunt oferite, în condiții egale, tuturor operatorilor. Excepție fac tarifele de corespondență către/de la alte servicii prestate de către ofertant, cu condiția ca tariful să fie de maxim 40 % din tariful complet flexibil.
- Punctele bonus din cadrul programelor de fidelizare a pasagerilor nu pot fi nici acordate, nici rambursate pentru zboruri.
- Reducerile de natură socială sunt acordate în conformitate cu orientările stabilite de Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor din Norvegia publicate în apendicele B la prezenta notificare.



Condiții de transfer:

- Toate condițiile stabilite de operator pentru transferul pasagerilor către sau de la rutele altor operatori, inclusiv timpul de legătură și verificarea biletelor și a bagajelor, vor fi obiective și nediscriminatorii.

#### 5. ÎNLOCUIREA ȘI ELIMINAREA OBLIGAȚIILOR DE SERVICIU PUBLIC ANTERIOARE

Aceste obligații de serviciu public le înlocuiesc pe cele anterioare, publicate în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* C 166 din 7 iulie 2005 și în suplimentul SEE nr. 34 din 7 iulie 2005.

#### 6. INFORMAȚII

Mai multe informații se pot obține de la: Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor

BP 8010

N-0030 Oslo

Tel. (47-22) 24 83 53

Fax (47-22) 24 56 09

---

## APENDICELE A

## CLAUZA DE AJUSTARE A PRODUCȚIEI

**1. Scopul clauzei de ajustare a producției**

Scopul clauzei de ajustare a producției este acela de a garanta că numărul de locuri puse la dispoziție de către operator este ajustat în funcție de schimbările survenite în cererea de pe piață. De fiecare dată când numărul pasagerilor crește semnificativ și depășește următoarele limite precizate pentru procentajul de locuri ocupate la orice moment (factor de încărcare pasageri), operatorul trebuie să crească numărul de locuri disponibile oferite. Operatorul poate să micșoreze în consecință numărul de locuri disponibile oferite dacă numărul de pasageri scade semnificativ. A se vedea precizarea de la punctul 3 de mai jos.

**2. Perioade pentru măsurarea factorilor de încărcare pasageri**

Perioadele pe parcursul cărora este monitorizat și evaluat factorul de încărcare pasageri sunt de la 1 ianuarie la 30 iunie inclusiv și de la 1 august la 30 noiembrie inclusiv.

**3. Condiții pentru modificarea producției/a locurilor disponibile oferite***3.1. Condiții pentru creșterea producției*

3.1.1. O creștere a producției/locurilor disponibile oferite *trebuie* să aibă loc dacă factorul mediu de încărcare pasageri pe fiecare rută individuală care face parte din serviciile publice de zbor obligatorii este mai mare de 70 %. În cazul în care factorul mediu de încărcare pasageri pe aceste rute depășește 70 % în oricare dintre perioadele menționate la punctul 2, operatorul mărește producția/numărul de locuri disponibile oferite cu cel puțin 10 % pe aceste rute, cel târziu începând cu următorul sezon de trafic IATA. Producția/locurile disponibile oferite sunt mărite astfel încât factorul de încărcare pasageri să nu depășească 70 %.

3.1.2. La momentul creșterii producției/numărului de locuri disponibile oferite conform celor menționate anterior, noua producție poate fi realizată prin folosirea unor aparate de zbor cu un număr de locuri mai mic decât cel menționat în licitația inițială, dacă operatorul preferă acest lucru.

*3.2. Condiții pentru scăderea producției*

3.2.1. O scădere a producției/numărului de locuri disponibile oferite *poate* fi realizată în cazul în care factorul mediu de încărcare pasageri pe fiecare rută individuală care face parte din serviciile de zbor publice obligatorii este mai mic de 35 %. În cazul în care factorul mediu de încărcare pasageri pe aceste rute este mai mic de 35 % în oricare din perioadele menționate la punctul 2, operatorul poate scădea producția/numărul de locuri disponibile oferite cu maxim 25 % pe aceste rute, din prima zi după încheierea perioadelor menționate anterior.

3.2.2. Pe rutele cu o frecvență mai mare de două curse pe zi oferite pentru fiecare direcție, reducerea producției în conformitate cu punctul 3.2.1 va avea loc prin reducerea frecvențelor oferite. Singura excepție de la aceasta este în cazul în care operatorul utilizează aparate de zbor cu un număr de locuri mai mare decât minimumul fixat pentru serviciile publice obligatorii de zbor. Operatorul poate utiliza în acest caz aparate de zbor mai mici, nu însă cu un număr de locuri mai mic decât minimumul fixat pentru serviciile publice obligatorii de zbor.

3.2.3. Pe rutele cu doar una sau două frecvențe zilnice oferite pentru fiecare direcție, reducerea locurilor disponibile oferite poate avea loc doar prin utilizarea unor aparate de zbor cu un număr de locuri mai mic decât cel fixat pentru serviciile publice obligatorii de zbor.

**4. Procedura pentru modificarea producției**

4.1. Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor din Norvegia are responsabilitatea de a aproba orarele de zbor propuse și prezentate de operator, inclusiv modificările cu privire la producție/numărul de locuri oferite. Se face trimitere la Circulara N-3/2005 a Ministerului Transporturilor și Comunicațiilor din Norvegia, inclusă în dosarul pentru licitație.

4.2. În cazul în care producția/numărul de locuri oferite este redus în conformitate cu punctul 3.2, o propunere pentru un nou program de trafic va fi transmisă consiliilor districtuale afectate, iar acestea vor dispune de timp suficient pentru a se pronunța înainte ca modificarea să intre în vigoare. În cazul în care noul program de trafic propus include modificări care încalcă orice alte cerințe, în afară de numărul de zboruri și numărul de locuri prevăzute pentru serviciile publice obligatorii de zbor, noul program de trafic trebuie trimis spre aprobare Ministerului Transporturilor și Comunicațiilor.

- 4.3. În cazul în care producția/numărul de locuri oferite este mărit în conformitate cu punctul 3.1, orarele de zbor pentru noua producție/noile locuri ar trebui convenite între operator și autoritățile districtului (districtelor), ca unitate administrativă afectată.
  - 4.4. În cazul în care noua producție/numărul de locuri oferite este propus în conformitate cu punctul 3.1, iar operatorul și districtul (districtele), ca unități administrative afectate, nu pot ajunge la un acord cu privire la orarele de zbor în conformitate cu punctul 4.3, operatorul poate solicita conform punctului 4.1, aprobarea pentru un orar de zbor diferit pentru noua producție/noile locuri disponibile, de la Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor din Norvegia. Acest lucru nu înseamnă că operatorul poate solicita aprobarea unui orar de zbor care nu presupune creșterea obligatorie a producției. Trebuie să existe motive întemeiate pentru ca ministerul să aprobe propuneri care se abat de la cele care ar fi putut fi acceptate de către autoritățile districtuale.
5. **Compensație financiară neschimbată la momentul modificării producției**
- 5.1. Compensația financiară pentru operator rămâne neschimbată în cazul creșterii producției, în conformitate cu punctul 3.1.
  - 5.2. Compensația financiară pentru operator rămâne neschimbată în cazul scăderii producției, în conformitate cu punctul 3.2.
-

## APENDICELE B

## PREVEDERI PRIVIND REDUCERILE SOCIALE

1. Pe rutele pe care Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor din Norvegia achiziționează servicii aeriene în conformitate cu obligațiile de serviciu public, reducerea socială se aplică următoarelor grupuri de persoane:
    - (a) persoane cu vârsta peste 67 de ani la data decolării;
    - (b) nevăzători cu vârsta peste 16 de ani;
    - (c) persoane cu handicap cu vârsta peste 16 ani care primesc pensie de invaliditate în conformitate cu capitolul 12 din Legea norvegiană nr. 19 privind sistemul național de asigurare [Folketrygdloven] 12 din 28 februarie 1997 sau cu legislația similară din orice țară SEE;
    - (d) studenți cu vârsta peste 16 ani care frecventează școli speciale pentru persoanele cu deficiențe de auz;
    - (e) soțul (soția)/partenerul (partenera) însoțitor/insoțitoare indiferent de vârstă sau o persoană care trebuie să însoțească persoanele menționate la literele (a)-(d). Persoana îndreptățită să beneficieze de reducere decide cu privire la necesitatea unei escorte;
    - (f) pasagerii cu vârste sub 16 ani la data plecării.
  2. Reducerea pentru persoanele menționate la secțiunea 1 va fi de 50 % din tariful maxim.
  3. Această reducere nu este aplicabilă în cazul în care călătoria este plătită de către guvern și/sau oficiul de securitate socială.
  4. Un adult (cu vârsta peste 16 ani) poate transporta gratuit un copil cu vârsta sub 2 ani, cu condiția ca acesta să nu ocupe singur un loc și în cazul în care călătoresc împreună pe toată durata călătoriei.
  5. Pasagerii trebuie să prezinte următoarele documente:
    - (a) persoanele menționate la secțiunea 1 litera (a) trebuie să prezinte un document oficial cu fotografie și în care să fie menționată data nașterii;
    - (b) persoanele menționate la secțiunea 1 literele (b) și (c) trebuie să facă dovada eligibilității prin prezentarea unor documente oficiale eliberate de Asigurările naționale norvegiene sau de „Norges Blindforbund”. Persoanele din alte țări SEE trebuie să prezinte documente similare provenind din țara de origine;
    - (c) persoanele menționate la secțiunea 1 litera (d) trebuie să prezinte o adeverință de student și o scrisoare din partea oficiului de securitate socială prin care se adeverește că studentul primește pensie în conformitate cu legea norvegiană privind asigurările naționale. Persoanele din alte țări SEE trebuie să prezinte documente similare provenind din țara de origine.
-

**Serviciile aeriene regionale regulate din Norvegia****Invitație de participare la licitație**

(2008/C 250/07)

**1. Introducere**

Norvegia a decis să publice o nouă licitație pentru operarea serviciilor aeriene regionale regulate din Norvegia pentru perioada 1 aprilie 2009-31 martie 2012.

Norvegia a decis să modifice, începând din 1 aprilie 2009, obligațiile de serviciu public privind serviciile aeriene regionale regulate din Norvegia, publicate anterior în conformitate cu articolul 4 alineatul (1) litera (a) din Regulamentul (CEE) nr. 2408/92 al Consiliului din 23 iulie 1992 privind accesul operatorilor de transport aerian comunitari la rutele aeriene intracomunitare. Obligațiile modificate au fost publicate în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* <sup>(1)</sup> și în suplimentul SEE nr. 59.

În măsura în care, în termen de două luni de la ultima zi de depunere a ofertei (a se vedea secțiunea 6) niciun transportator aerian nu furnizează Ministerului Transporturilor și Comunicațiilor documente justificative de începere a zborurilor regulate la 1 aprilie 2009, în conformitate cu obligațiile modificate de serviciu public, impuse uneia sau mai multor oferte formulate în secțiunea 2 din prezenta publicație, ministerul va recurge la procedura de licitație prevăzută la articolul 4 alineatul (1) literele (d)-(h) din Regulamentul (CEE) nr. 2408/92, limitând prin aceasta accesul, începând din 1 aprilie 2009, la un singur transportator aerian pentru fiecare ofertă prevăzută în secțiunea 2.

Scopul prezentei invitații este acela de a primi oferte pe baza cărora vor fi atribuite astfel de drepturi exclusive.

În cele ce urmează vor fi reproduse cele mai importante pasaje din Condițiile de licitație. Invitația completă de participare la licitație poate fi descărcată la adresa: <http://www.regjeringen.no/en/dep/sd/Documents/Other-documents/Tenders> sau poate fi obținută gratuit printr-o cerere depusă la:

Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor  
Cutia poștală 8010 Dep  
N-0030 Oslo  
Telefon (47-22) 24 83 53  
Fax (47-22) 24 56 09

**Toți ofertanții au obligația de a cunoaște textul complet al invitației de participare la licitație.**

**2. Servicii care fac obiectul invitației**

Invitația cuprinde zborurile regulate începând din 1 aprilie 2009 până la 31 martie 2012, în conformitate cu obligațiile de serviciu public menționate în secțiunea 1. Următoarele zone de operare și licitațiile corespunzătoare fac obiectul prezentei invitații:

- Zona de operare 1      Lakselv — Tromsø
- Zona de operare 2      Andenes — Bodø, Andenes — Tromsø
- Zona de operare 3      Svolvær — Bodø
- Zona de operare 4      Leknes — Bodø
- Zona de operare 5      Røst — Bodø
- Zona de operare 6      Narvik (Framnes) — Bodø
- Zona de operare 7      Brønnøysund — Bodø, Brønnøysund — Trondheim
- Zona de operare 8      Sandnessjøen — Bodø, Sandnessjøen — Trondheim
- Zona de operare 9      Mo i Rana — Bodø, Mo i Rana — Trondheim
- Zona de operare 10     Mosjøen — Bodø, Mosjøen — Trondheim
- Zona de operare 11     Namsos — Trondheim, Rørvik — Trondheim
- Zona de operare 12     Florø — Oslo, Florø — Bergen

(<sup>1</sup>) A se vedea pagina 11 din prezentul Jurnal Oficial.

- Zona de operare 13 Førde — Oslo, Førde — Bergen
- Zona de operare 14 Sogndal — Oslo, Sogndal — Bergen
- Zona de operare 15 Sandane — Oslo, Sandane — Bergen
- Zona de operare 16 Ørsta-Volda — Oslo, Ørsta-Volda — Bergen
- Zona de operare 17 Fagernes — Oslo
- Zona de operare 18 Røros — Oslo

Pentru zonele de operare 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 13, 14, 15, 16, 17 și 18, transportatorii aerieni sunt invitați să prezinte o ofertă pentru combinațiile autorizate de zone de operare, în special dacă această opțiune reduce valoarea totală a compensației solicitate pentru zonele de operare. În acest caz, ofertanții sunt obligați să prezinte oferte pentru fiecare zonă de operare dacă sunt selectați numai pentru o singură zonă.

Sunt autorizate următoarele combinații:

- Zonele de operare 1 Lakselv și 2 Andenes
- Zonele de operare 3 Svolveær și 4 Leknes
- Zonele de operare 5 Narvik și 6 Røst
- Zonele de operare 7 Brønnøysund și 8 Sandnessjøen
- Zonele de operare 9 Mo i Rana și 10 Mosjøen
- Zonele de operare 14 Sogndal, 15 Sandane și 16 Ørsta-Volda
- Zonele de operare 13 Førde, dacă au fost atribuite și 14 Sogndal, 15 Sandane și 16 Ørsta-Volda
- Zonele de operare 17 Fagernes, dacă au fost atribuite și 14 Sogndal, 15 Sandane și 16 Ørsta-Volda
- Zonele de operare 17 Fagernes și 18 Røros

În cazul în care ofertanții doresc să prezinte oferte pentru combinațiile autorizate de zone de operare, aceștia trebuie să prezinte și un buget pentru fiecare zonă de operare. Bugetul licitației trebuie să specifice alocarea cheltuielilor și veniturilor pentru fiecare dintre ofertele incluse în combinație și să menționeze clar compensarea solicitată pentru fiecare ofertă în parte.

În cazul în care un transportator prezintă o ofertă în care cererea de compensare este zero NOK, această ofertă va fi interpretată ca o dorință a operatorului de a opera în exclusivitate pe ruta respectivă, fără nicio compensație din partea statului norvegian.

### 3. Condiții de participare la licitație

Pot participa la licitație toți operatorii de transport aerian care dețin o licență de funcționare în conformitate cu Regulamentul (CEE) nr. 2407/92 al Consiliului din 23 iulie 1992 privind licențele operatorilor de transport aerieni.

### 4. Procedura de licitație

Prezenta invitație la licitație se supune dispozițiilor articolului 4 alineatul (1) literele (d)-(i) din Regulamentul (CEE) nr. 2408/92, precum și secțiunii 4 din Regulamentul norvegian nr. 256 din 15 aprilie 1994 privind procedurile de licitație în legătură cu obligațiile de serviciu public de punere în aplicare a articolului 4 din Regulamentul (CEE) nr. 2408/92.

Achiziția publică va fi efectuată prin intermediul unei proceduri de licitație deschisă.

Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor își rezervă dreptul de a purta negocieri ulterioare în cazul în care, la data închiderii perioadei de prezentare a ofertelor, a fost primită o singură ofertă sau în cazul în care o singură ofertă nu este respinsă. Astfel de negocieri trebuie să respecte obligațiile de serviciu public impuse. În plus, părțile nu sunt îndreptățite să facă modificări substanțiale în ceea ce privește condițiile inițiale ale contractului pe parcursul unor astfel de negocieri. În cazul în care negocierile ulterioare nu conduc la o soluție acceptabilă, Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor își rezervă dreptul de a anula întreaga procedură. În acest caz, poate fi publicată o nouă invitație de participare la licitație, cu noi condiții.

Dacă nu este prezentată nicio ofertă, Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor poate face achiziții prin intermediul negocierilor fără publicare prealabilă. În acest caz, nu trebuie aduse niciun fel de modificări substanțiale la obligațiile inițiale de serviciu public sau la celelalte condiții ale contractului.

În cazul în care, în urma licitației, apar motive întemeiate, Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor își rezervă dreptul de a refuza toate ofertele.

Oferta are caracter obligatoriu pentru ofertant până la încheierea procedurii de licitație sau până la atribuirea contractului.

## 5. Oferta

Oferta va fi formulată în conformitate cu cerințele prezentate în secțiunea 5 din Condițiile de licitație, inclusiv cu cerințele enumerate în obligațiile de serviciu public.

## 6. Prezentarea ofertelor

Termenul limită pentru prezentarea ofertelor este 3 noiembrie 2008 la ora 15.00 (ora locală). Oferta trebuie să fie primită de către Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor la adresa menționată în secțiunea 1 cel târziu la termenul limită pentru prezentarea ofertelor.

Oferta trebuie depusă personal la adresa oficiului Ministerului Transporturilor și Comunicațiilor sau trimisă prin poștă sau servicii de curierat.

Ofertele primite prea târziu vor fi respinse. Cu toate acestea, ofertele primite după termenul limită de prezentare a ofertelor, dar înainte de data de deschidere nu vor fi respinse în cazul în care rezultă clar că acestea au fost trimise suficient de devreme pentru a ajunge, în mod normal, înainte de termenul limită. Se acceptă chitanța de expediere prin poștă sau prin servicii de curierat ca dovadă a depunerii și a datei de depunere a ofertei.

Toate ofertele trebuie prezentate în 3 (trei) exemplare.

## 7. Atribuirea contractului

7.1. În principiu, pentru fiecare zonă de operare, contractul se atribuie ofertei sau combinației autorizate de oferte care solicită cea mai mică compensație pentru întreaga perioadă (1 aprilie 2009-31 martie 2012).

7.2. În cazul în care combinațiile de oferte autorizate în conformitate cu secțiunea 2 includ oferte care nu solicită nicio compensație, ci numai un drept exclusiv, în conformitate cu ultimul paragraf din secțiunea 2, oferta va fi atribuită acestor ofertanți, indiferent de dispozițiile din secțiunea 7.1, după care dispozițiile din secțiunea 7.1 se aplică celeilalte părți din ofertă.

7.3. În cazul în care nu se poate realiza atribuirea, întrucât există oferte în care se solicită sume compensatorii identice, atribuirea se va face ofertei sau, dacă este cazul, combinației de oferte care oferă cel mai mare număr de locuri pentru întreaga perioadă a contractului.

## 8. Perioada contractului

Toate contractele de licitație vor fi încheiate pentru perioada 1 aprilie 2009-31 martie 2012. Contractul nu poate fi reziliat, cu excepția situațiilor descrise în prevederile contractuale reproduse în secțiunea 11.

## 9. Compensația financiară

Operatorul are dreptul la o compensație financiară din partea Ministerului Transporturilor și Comunicațiilor în conformitate cu acordul de licitație. Compensația trebuie specificată atât pentru fiecare dintre cei trei ani de exploatare, cât și pentru întreaga perioadă a contractului.

În primul an de exploatare nu se va opera nicio ajustare a compensației.

Pentru cel de-al doilea și cel de-al treilea an de exploatare, compensația va fi recalculată pe baza bugetului licitației ajustat pentru veniturile și cheltuielile de exploatare. Aceste ajustări trebuie să se încadreze în limitele fixate de indicele prețurilor de consum al oficiului statistic norvegian (Statistics Norway) pentru perioada de 12 luni care se încheie la 15 februarie a aceluiași an.

În conformitate cu al doilea paragraf din secțiunea 5.1 din condițiile contractului, nu vor fi făcute modificări ale compensației ca rezultat al ajustării ascendente sau descendente a volumului producției.

Acest lucru face obiectul prevederii conform căreia Parlamentul norvegian (Storting), în momentul adoptării bugetului anual, pune la dispoziția Ministerului Transporturilor și Comunicațiilor fondurile necesare pentru acoperirea cerințelor de compensație.

Operatorului îi revin toate veniturile generate de serviciul în cauză. În cazul în care veniturile sunt mai mari sau cheltuielile mai mici decât cifrele pe care se bazează bugetul licitației, operatorul poate reține soldul. În același fel, Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor nu este obligat să acopere niciun sold negativ legat de bugetul ofertei.

Toate taxele publice, inclusiv redevențele aeroportuare, sunt suportate de către operator.

Fără a aduce atingere unei acțiuni în instanță pentru daune, compensațiile financiare se reduc proporțional cu numărul total de zboruri anulate din motive direct imputabile operatorului de transport, în cazul în care numărul de zboruri anulate din astfel de motive în cursul unui an de exploatare depășește 1,5 % din numărul planificat de zboruri în conformitate cu programul aprobat.

## 10. Renegocierea

Dacă, pe perioada contractului, intervin modificări materiale sau neprevăzute în condițiile care stau la baza contractului, fiecare dintre părți poate solicita începerea de negocieri în vederea revizuirii contractului. Astfel de solicitări trebuie făcute la cel mult trei luni din momentul în care a intervenit modificarea.

Modificările importante ale costurilor publice pentru care este răspunzător operatorul constituie întotdeauna motive întemeiate pentru renegociere.

În cazul în care noi cerințe legislative ori de reglementare sau ordine emise de Autoritatea Aviației Civile impun o altă utilizare a unui aeroport decât cea prevăzută inițial de către operator, părțile se vor strădui să negocieze o modificare a contractului care să permită operatorului să-și continue activitățile de exploatare până la sfârșitul contractului. În cazul în care părțile nu ajung la un acord, operatorul are dreptul la compensații în conformitate cu regulile privind închiderea sau încetarea activităților (secțiunea 11) în măsura în care acestea sunt aplicabile.

## 11. Rezilierea contractului ca urmare a încălcării contractului sau a unor modificări neprevăzute ale unor condiții importante

Sub rezerva restricțiilor care decurg din legea insolvabilității, Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor poate rezilia contractul cu efect imediat dacă operatorul devine insolubil, inițiază proceduri de recuperare a datorilor, intră în faliment sau se regăsește în oricare dintre situațiile analizate la secțiunea 14 nr. 2 din Regulamentul norvegian nr. 256 din 15 aprilie 1994 privind procedurile de licitație legate de obligațiile de serviciu public.

Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor poate rezilia contractul cu efect imediat dacă operatorul pierde licența sau nu o poate reînnoi.

În cazul în care, din motive de forță majoră sau din alte motive independente de voința sa, operatorul nu a fost capabil să-și îndeplinească obligațiile contractuale pentru mai mult de patru din ultimele șase luni, contractul poate fi reziliat de ambele părți prin transmiterea unui preaviz scris de o lună.

În cazul în care Storting decide să închidă un aeroport sau un aeroport este închis ca urmare a unui ordin emis de Autoritatea Aviației Civile, obligațiile contractuale curente ale părților devin caduce din momentul închiderii aeroportului sau al încetării activităților acestuia.

Dacă perioada dintre prima informare a operatorului cu privire la închidere sau la încetarea activităților și momentul în care închiderea sau încetarea activităților se produce efectiv este mai mare de un an, operatorul nu are dreptul la compensație pentru nicio pierdere financiară cauzată de rezilierea contractului. Dacă perioada menționată este mai mică de un an, operatorul are dreptul să primească compensație pentru a egala situația financiară pe care ar fi avut-o dacă operațiunile ar fi continuat pentru încă un an de la data notificării închiderii sau a încetării activităților sau până la 31 martie 2012, dacă această dată este anterioară precedentei.

În cazul încălcării grave a contractului, acesta poate fi anulat cu efect imediat de către cealaltă parte.

---



## V

(Anunțuri)

## PROCEDURI ADMINISTRATIVE

## COMISIE

## Exploatarea de servicii aeriene regulate

**Invitație lansată de Republica Elenă în temeiul articolului 4 alineatul (1) litera (d) din Regulamentul (CEE) nr. 2408/92 al Consiliului pentru participarea la licitație în vederea atribuirii de contracte de operare a nouă servicii aeriene regulate supuse obligațiilor de serviciu public**

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2008/C 250/08)

**1. Introducere**

În conformitate cu articolul 4 alineatul (1) litera (a) din Regulamentul (CEE) nr. 2408/92 al Consiliului din 23 iulie 1992 privind accesul operatorilor de transport aerian comunitari la rutele aeriene intracomunitare, Guvernul elen a impus obligații de serviciu public pentru următoarele servicii aeriene regulate, pe următoarele rute:

- Atena — Kythira,
- Atena — Naxos,
- Atena — Paros,
- Atena — Karpathos,
- Atena — Siteia,
- Atena — Skiathos,
- Salonic — Kerkyra,
- Rodos — Kos — Leros — Astypalaia,
- Kerkyra — Aktio — Kefalonia — Zakynthos.

Cerințele pentru aceste obligații de serviciu public au fost publicate în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* C 249 din 1 octombrie 2008.

Dacă până la data de 28 februarie 2009 niciun transportator aerian nu își declară la Autoritatea Aviației Civile, Direcția transport aerian, intenția de a opera, începând cu 1 aprilie 2009, servicii regulate pe una sau mai multe dintre rutele sus-menționate, Grecia hotărăște, ca fără nicio compensație financiară, în cadrul procedurii prevăzute la articolul 4 alineatul (1) litera (d) din Regulamentul (CEE) nr. 2408/92, să inițieze procedura de limitare, timp de trei ani, a accesului la un singur transportator

aerian pentru una sau mai multe dintre rutele sus-menționate și să atribuie, în urma unei invitații de participare la licitație publică, dreptul de operare a acestor servicii începând cu 1 aprilie 2009.

**2. Obiectul invitației de depunere a ofertelor**

Dreptul de exploatare exclusivă, de la 1 martie 2009, pentru o perioadă de trei ani, a următoarelor servicii aeriene regulate supuse obligației de serviciu public. Serviciile regulate sunt următoarele:

- Atena — Kythira,
- Atena — Naxos,
- Atena — Paros,
- Atena — Karpathos,
- Atena — Siteia,
- Atena — Skiathos,
- Salonic — Kerkyra,
- Rodos — Kos — Leros — Astypalaia,
- Kerkyra — Aktio — Kefalonia — Zakynthos.

Operarea acestor servicii se face în conformitate cu obligațiile de serviciu public corespunzătoare, astfel cum au fost publicate în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* C 249 din 1 octombrie 2008.

Oferta se poate depune pentru una sau mai multe dintre rutele de mai sus. În oricare dintre situații, ofertele se depun separat, pentru fiecare dintre rutele sus-menționate.

Se subliniază că, datorită particularității rutelor aeriene respective, transportatorii aerieni trebuie să poată dovedi că echipajul de cabină care deserveste pasagerii pe aceste rute vorbește și înțelege limba greacă.

### 3. Participarea la licitație

Participarea este deschisă tuturor transportatorilor aerieni care dețin o licență de operare valabilă, emisă de către un stat membru în baza Regulamentului (CEE) nr. 2407/92 al Consiliului privind licențele operatorilor de transport aerieni.

Sunt excluși de la participarea la licitație transportatorii aerieni care se află în situațiile de restricționare sau de incompatibilitate prevăzute de Legea 3310/2005 (MO al Greciei I 30 din 14 februarie 2005) „Măsuri de asigurare a transparenței și de preîntâmpinare a fraudelor în procedurile de atribuire a contractelor publice” modificată de Legea 3414/2005 (MO al Greciei I 279 din 10 noiembrie 2005).

### 4. Procedura de licitație

Prezenta licitație este reglementată de dispozițiile articolului 4 alineatul (1) literele (d)-(i) din Regulamentul (CEE) nr. 2408/92 privind accesul operatorilor de transport aerian comunitari la rutele aeriene intracomunitare.

În cazuri speciale și după ce s-a luat hotărârea de repetare a licitației (din cauza rezultatului nesatisfăcător al procedurii inițiale), Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor poate să ia măsurile necesare pentru a asigura acoperirea necesităților esențiale ale unei regiuni îndepărtate în ceea ce privește transporturile aeriene, cu condiția ca aceste demersuri să fie conforme cu principiul nediscriminării, al proporționalității și al transparenței și să nu aibă o durată mai mare de șase luni.

De asemenea, în cazul în care se depune numai o singură ofertă și aceasta este considerată inacceptabilă din punct de vedere financiar, se poate urma procedura de negociere.

Candidații sunt obligați să respecte oferta pe care o depun până la acordarea contractelor.

### 5. Dosarul de participare la licitație

Dosarul complet de participare la licitație, care conține caietul de sarcini, documentele justificative necesare, precum și alte informații, se obține gratuit de la Autoritatea Elenă de Aviație Civilă, Departamentul transport aerian, Secția II, Vas. Georgiou 1, GR-16604, Elliniko, tel. (30) 21 08 91 61 49 sau 08 91 61 21, fax (30) 21 08 94 71 32.

### 6. Compensație financiară

Ofertele depuse de către candidați trebuie să precizeze, în mod expres, suma care se solicită ca și compensație trimestrială pentru operarea fiecărei rute, pe perioada celor trei ani de la data prevăzută pentru începerea operării (cu defalcarea anuală a conturilor, așa cum se specifică în caietul de sarcini). Plata compensației se efectuează trimestrial, în interval de treizeci de zile de la data emiterii facturii de către transportatorul aerian, într-un cont deschis la o bancă recunoscută în Grecia. Suma exactă a compensației se stabilește în baza zborurilor efectiv realizate, a unui certificat emis de către organismele competente ale Autorității Aviatice Civile care să ateste îndeplinirea condițiilor contractuale și a sumei compensației datorate pro rata.

### 7. Criteriul de selecție

Criteriul de selecție a transportatorilor aerieni, astfel încât se să asigure îndeplinirea fără obstacole a obligațiilor de prestare a serviciilor pentru fiecare rută menționată în invitația de participare la licitație, este cea mai mică valoare totală a compensației financiare solicitate pentru ruta respectivă.

### 8. Durata, modificarea și anularea contractului

Contractul intră în vigoare la data de 1 aprilie 2009 și expiră la 31 martie 2012.

Modificarea contractului se poate face numai dacă modificările sunt conforme cu obligațiile de serviciu public publicate în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* C 249 din 1 octombrie 2008. Modificările contractului se fac în scris.

În cazul unei modificări neprevăzute a condițiilor de operare, suma compensației poate fi revizuită.

Fiecare parte contractantă poate să solicite rezilierea contractului, cu o notificare prealabilă de șase luni. În cazul unor motive serioase deosebite, precum și în cazul neîndeplinirii corespunzătoare de către transportatorul aerian a condițiilor contractuale privind obligațiile de serviciu public, autoritatea contractantă poate rezilia contractul fără notificare prealabilă. De asemenea, suspendarea sau revocarea licenței de operare sau a Certificatului de Operator Aerian (AOC) a contractorului duce la rezilierea automată a contractului.

### 9. Sancțiuni în cazul neîndeplinirii condițiilor contractuale

Transportatorul aerian este responsabil de respectarea obligațiilor contractuale.

Numărul zborurilor anulate din motive ce țin de transportatorul aerian nu poate depăși 2 % din numărul total anual al zborurilor. În aceste cazuri, suma compensației financiare se diminuează pro rata.

În cazul nerespectării totale sau parțiale a obligațiilor contractuale, din motive care nu constituie forță majoră (cu excepția cazului în care numărul zborurilor anulate nu depășește 2 % din numărul total anual al zborurilor, așa cum se menționează în paragraful anterior), autoritatea contractantă are dreptul să impună următoarele diminuări ale compensației financiare și sancțiuni suplimentare:

- în cazul în care zborurile anulate depășesc 2 % din numărul anual total prevăzut pentru fiecare rută (pentru zborurile operate efectiv în decurs de un trimestru) compensația financiară care se cuvine pentru ruta respectivă se diminuează cu o sumă egală cu cea care s-ar fi aplicat în situația în care ar fi circulat normal,
- în cazul unei încălcări a obligațiilor contractuale în ceea ce privește numărul locurilor săptămânale disponibile pe parcursul unui trimestru, se impune diminuarea compensației, corespunzător cu numărul locurilor nedisponibile,
- în cazul unei încălcări a obligațiilor contractuale în ceea ce privește prețul biletelor, se impune diminuarea compensației în funcție de diferența față de prețul prevăzut,
- în cazul unei alte încălcări a obligațiilor contractuale, se impune aplicarea unei amenzi în conformitate cu reglementările aeroportuare,
- în cazul în care contractorul săvârșește pentru a treia oară în cadrul aceluiași trimestru aceeași încălcare a obligațiilor contractuale pe o rută aeriană, se poate solicita, în afară de sancțiunile sus menționate, executarea parțială sau totală a scrisorii de garanție de bună execuție a contractului, corespunzătoare rutei respective, conform clauzei de garanție, după notificarea scrisă adresată contractorului din partea Autorității Aviatice Civile și în cazul în care contractorul nu face dovada nevinovăției sale. Pentru aplicarea sancțiunilor respective ține seama de gravitatea faptei și se aplică principiul proporționalității.

Autoritatea contractantă poate, de asemenea, să solicite despăgubiri pentru daunele care i-au fost provocate.

## 10. Depunerea ofertelor

Ofertele trebuie trimise în cinci exemplare prin poștă, cu scrisoare recomandată cu confirmare de primire, sau se înmânează personal, cu dovadă de primire, la adresa:

Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor  
Serviciul Aviației Civile  
Direcția transport aerian  
Departamentul transport aerian și acorduri bilaterale, Secția a II-a

Adresa poștală:

Vassileos Georgiou 1  
GR-16604 Elliniko

Data limită de depunere a ofertelor este ora 12 la prânz din cea de-a 32-a zi de la data publicării prezentei invitații de participare la licitație în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*. În cazul transmiterii prin poștă a ofertelor, primirea lor — dovedită prin confirmarea de primire — trebuie să aibă loc până la data și ora menționate.

## 11. Valabilitatea invitației de participare la licitație

Prezenta invitație rămâne valabilă cu condiția ca până la data de 28 februarie 2009 niciun transportator aerian comunitar să nu-și fi exprimat intenția (prin depunerea la Autoritatea Aviativă Civilă a programului de zbor) de operare, începând cu data de 1 aprilie 2009, a zborurilor aeriene regulate, pentru una sau mai multe dintre rutele aeriene menționate, în conformitate cu obligațiile de serviciu public impuse și fără să primească compensație financiară.

În orice situație, invitația de participare la licitație continuă să fie valabilă pentru rutele pentru care niciun transportator aerian nu și-a exprimat interesul, până la data de 28 februarie 2009, în condițiile de mai sus.

Ministrul

Kostis HATZIDAKIS

## Exploatarea de servicii aeriene regulate

### Invitație lansată de Republica Elenă în temeiul articolului 4 alineatul (1) litera (d) din Regulamentul (CEE) nr. 2408/92 al Consiliului pentru participarea la licitație în vederea atribuirii de contracte de operare a zece servicii aeriene regulate supuse obligațiilor de serviciu public

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2008/C 250/09)

#### 1. Introducere

În conformitate cu articolul 4 alineatul (1) litera (a) din Regulamentul (CEE) nr. 2408/92 al Consiliului din 23 iulie 1992 privind accesul operatorilor de transport aerian comunitari la rutele aeriene intracomunitare, guvernul elen a impus obligații de serviciu public pentru următoarele servicii aeriene regulate, pe următoarele rute:

- Atena — Astypalaia,
- Atena — Ikaria,
- Atena — Leros,
- Atena — Milos,
- Salonic — Samos,
- Salonic — Hios,
- Limnos — Mytilini — Hios — Samos — Rodos,
- Rodos — Karpathos — Kasos — Siteia,
- Alexandroupoli — Siteia,
- Aktio — Siteia.

Cerințele pentru aceste obligații de serviciu public au fost publicate în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* C 249 din 1 octombrie 2008.

Dacă până la data de 31 ianuarie 2009 niciun transportator aerian nu își declară la Autoritatea Aviației Civile, Direcția transport aerian, intenția de a opera, începând cu 1 martie 2009, servicii regulate pe una sau mai multe dintre rutele sus-menționate, Grecia hotărăște, ca fără nicio compensație financiară, în cadrul procedurii prevăzute la articolul 4 alineatul (1) litera (d) din Regulamentul (CEE) nr. 2408/92, să inițieze procedura de limitare, timp de trei ani, a accesului la un singur transportator aerian pentru una sau mai multe dintre rutele sus-menționate și să atribuie, în urma unei invitații de participare la licitație publică, dreptul de operare a acestor servicii începând cu 1 martie 2009.

#### 2. Obiectul invitației de depunere a ofertelor

Dreptul de exploatare exclusivă, de la 1 martie 2009, pentru o perioadă de trei ani, a următoarelor servicii aeriene regulate supuse obligației de serviciu public. Serviciile regulate sunt următoarele:

- Atena — Astypalaia,
- Atena — Ikaria,
- Atena — Leros,
- Atena — Milos,

- Salonic — Samos,
- Salonic — Hios,
- Limnos — Mytilini — Hios — Samos — Rodos,
- Rodos — Karpathos — Kasos,
- Alexandroupoli — Siteia,
- Aktio — Siteia.

Operarea acestor servicii se face în conformitate cu obligațiile de serviciu public corespunzătoare, astfel cum au fost publicate în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* C 249 din 1 octombrie 2008.

Oferta se poate depune pentru una sau mai multe dintre rutele de mai sus. În oricare dintre situații, ofertele se depun separat, pentru fiecare dintre rutele sus-menționate.

Se subliniază că, datorită particularității rutelor aeriene respective, transportatorii aeriени trebuie să poată dovedi că echipajul de cabină care deservește pasagerii pe aceste rute vorbește și înțelege limba greacă.

#### 3. Participarea la licitație

Participarea este deschisă tuturor transportatorilor aeriени care dețin o licență de operare valabilă, emisă de către un stat membru în baza Regulamentului (CEE) nr. 2407/92 al Consiliului privind licențele operatorilor de transport aeriени.

Sunt excluși de la participarea la licitație transportatorii aeriени care se află în situațiile de restricționare sau de incompatibilitate prevăzute de Legea 3310/2005 (MO al Greciei I 30 din 14 februarie 2005) „Măsuri de asigurare a transparenței și de preîntâmpinare a fraudelor în procedurile de atribuire a contractelor publice” modificată de Legea 3414/2005 (MO al Greciei I 279 din 10 noiembrie 2005).

#### 4. Procedura de licitație

Prezenta licitație este reglementată de dispozițiile articolului 4 alineatul (1) literele (d)-(i) din Regulamentul (CEE) nr. 2408/92 privind accesul operatorilor de transport aerian comunitari la rutele aeriene intracomunitare.

În cazuri speciale și după ce s-a luat hotărârea de repetare a licitației (din cauza rezultatului nesatisfăcător al procedurii inițiale), Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor poate să ia măsurile necesare pentru a asigura acoperirea necesităților esențiale ale unei regiuni îndepărtate în ceea ce privește transporturile aeriene, cu condiția ca aceste demersuri să fie conforme cu principiul nediscriminării, al proporționalității și al transparenței și să nu aibă o durată mai mare de șase luni.

De asemenea, în cazul în care se depune numai o singură ofertă și aceasta este considerată inacceptabilă din punct de vedere financiar, se poate urma procedura de negociere.

Candidații sunt obligați să respecte oferta pe care o depun până la acordarea contractelor.

## 5. Dosarul de participare la licitație

Dosarul complet de participare la licitație, care conține caietul de sarcini, documentele justificative necesare, precum și alte informații, se obține gratuit de la Autoritatea Elenă de Aviație Civilă, Departamentul transport aerian, Secția II, Vas. Georgiou 1, GR-16604, Elliniko, tel. (30) 21 08 91 61 49 sau 08 91 61 21, fax (30) 21 08 94 71 32.

## 6. Compensație financiară

Ofertele depuse de către candidați trebuie să precizeze, în mod expres, suma care se solicită ca și compensație trimestrială pentru operarea fiecărei rute, pe perioada celor trei ani de la data prevăzută pentru începerea operării (cu defalcarea anuală a conturilor, așa cum se specifică în caietul de sarcini). Plata compensației se efectuează trimestrial, în interval de treizeci de zile de la data emiterii facturii de către transportatorul aerian, într-un cont deschis la o bancă recunoscută în Grecia. Suma exactă a compensației se stabilește în baza zborurilor efectiv realizate, a unui certificat emis de către organismele competente ale Autorității Aviatice Civile care să ateste îndeplinirea condițiilor contractuale și a sumei compensației datorate pro rata.

## 7. Criteriul de selecție

Criteriul de selecție a transportatorilor aerieni, astfel încât se să asigure îndeplinirea fără obstacole a obligațiilor de prestare a serviciilor pentru fiecare rută menționată în invitația de participare la licitație, este cea mai mică valoare totală a compensației financiare solicitate pentru ruta respectivă.

## 8. Durata, modificarea și anularea contractului

Contractul intră în vigoare la data de 1 martie 2009 și expiră la 29 februarie 2012.

Modificarea contractului se poate face numai dacă modificările sunt conforme cu obligațiile de serviciu public publicate în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* C 249 din 1 octombrie 2008. Modificările contractului se fac în scris.

În cazul unei modificări neprevăzute a condițiilor de operare, suma compensației poate fi revizuită.

Fiecare parte contractantă poate să solicite rezilierea contractului, cu o notificare prealabilă de șase luni. În cazul unor motive serioase deosebite, precum și în cazul neîndeplinirii corespunzătoare de către transportatorul aerian a condițiilor

contractuale privind obligațiile de serviciu public, autoritatea contractantă poate rezilia contractul fără notificare prealabilă. De asemenea, suspendarea sau revocarea licenței de operare sau a Certificatului de Operator Aerian (AOC) a contractorului duce la rezilierea automată a contractului.

## 9. Sancțiuni în cazul neîndeplinirii condițiilor contractuale

Transportatorul aerian este responsabil de respectarea obligațiilor contractuale.

Numărul zborurilor anulate din motive ce țin de transportatorul aerian nu poate depăși 2 % din numărul total anual al zborurilor. În aceste cazuri, suma compensației financiare se diminuează pro rata.

În cazul nerespectării totale sau parțiale a obligațiilor contractuale, din motive care nu constituie forță majoră (cu excepția cazului în care numărul zborurilor anulate nu depășește 2 % din numărul total anual al zborurilor, așa cum se menționează în paragraful anterior), autoritatea contractantă are dreptul să impună următoarele diminuări ale compensației financiare și sancțiuni suplimentare:

- în cazul în care zborurile anulate depășesc 2 % din numărul anual total prevăzut pentru fiecare rută (pentru zborurile operate efectiv în decurs de un trimestru) compensația financiară care se cuvine pentru ruta respectivă se diminuează cu o sumă egală cu cea care s-ar fi aplicat în situația în care ar fi circulat normal,
- în cazul unei încălcări a obligațiilor contractuale în ceea ce privește numărul locurilor săptămânale disponibile pe parcursul unui trimestru, se impune diminuarea compensației, corespunzător cu numărul locurilor nedisponibile,
- în cazul unei încălcări a obligațiilor contractuale în ceea ce privește prețul билетelor, se impune diminuarea compensației în funcție de diferența față de prețul prevăzut,
- în cazul unei alte încălcări a obligațiilor contractuale, se impune aplicarea unei amenzi în conformitate cu reglementările aeroportuare,
- în cazul în care contractorul săvârșește pentru a treia oară în cadrul aceluiași trimestru aceeași încălcare a obligațiilor contractuale pe o rută aeriană, se poate solicita, în afară de sancțiunile sus menționate, executarea parțială sau totală a scrisorii de garanție de bună execuție a contractului, corespunzătoare rutei respective, conform clauzei de garanție, după notificarea scrisă adresată contractorului din partea Autorității Aviatice Civile și în cazul în care contractorul nu face dovada nevinovăției sale. Pentru aplicarea sancțiunilor respective ține seama de gravitatea faptei și se aplică principiul proporționalității.

Autoritatea contractantă poate, de asemenea, să solicite despăgubiri pentru daunele care i-au fost provocate.

#### 10. Depunerea ofertelor

Ofertele trebuie trimise în cinci exemplare prin poștă, cu scrisoare recomandată cu confirmare de primire, sau se înmânează personal, cu dovadă de primire, la adresa:

Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor  
Serviciul Aviației Civile  
Direcția transport aerian  
Departamentul transport aerian și acorduri bilaterale, Secția a II-a

Adresa poștală:

Vassileos Georgiou 1  
GR-16604 Elliniko

Data limită de depunere a ofertelor este ora 12 la prânz din cea de-a 32-a zi de la data publicării prezentei invitații de participare la licitație în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*. În cazul transmiterii prin poștă a ofertelor, primirea lor — dovedită prin confirmarea de primire — trebuie să aibă loc până la data și ora menționate.

#### 11. Valabilitatea invitației de participare la licitație

Prezenta invitație rămâne valabilă cu condiția ca până la data de 31 ianuarie 2009 niciun transportator aerian comunitar să nu-și fi exprimat intenția (prin depunerea la Autoritatea Aviatică Civilă a programului de zbor) de operare, începând cu data de 1 martie 2009, a zborurilor aeriene regulate, pentru una sau mai multe dintre rutele aeriene menționate, în conformitate cu obligațiile de serviciu public impuse și fără să primească compensație financiară.

În orice situație, invitația de participare la licitație continuă să fie valabilă pentru rutele pentru care niciun transportator aerian nu și-a exprimat interesul, până la data de 31 ianuarie 2009, în condițiile de mai sus.

Ministrul  
Kostis HATZIDAKIS

## APEL PENTRU PROPUNERI — EACEA/31/08

## Acțiunea 4.1 — Sprijin pentru organismele active la nivel european în domeniul tineretului

(2008/C 250/10)

## 1. Obiective și descriere

Prezentul apel pentru propuneri are drept scop acordarea de sprijin pentru activitățile permanente ale organismelor active la nivel european în domeniul tineretului și care urmăresc un obiectiv de interes general la nivel european.

Aceste activități trebuie să contribuie la promovarea participării active a tinerilor cetățeni la viața publică și socială, precum și la elaborarea și punerea în aplicare a acțiunilor de cooperare europeană în domeniul tineretului în sens larg.

O subvenție anuală poate fi acordată pentru a ajuta aceste organisme să își acopere costurile de funcționare. Aceste organisme pot fi:

- o organizație fără scop lucrativ care își desfășoară activitățile în favoarea tinerilor la nivel european,
- o rețea europeană ce reprezintă organisme care lucrează în favoarea tinerilor.

Subvenția este acordată cu respectarea independenței organismului în ceea ce privește selectarea membrilor săi și a autonomiei sale în definirea detaliată a activităților sale.

**Prezentul apel pentru propuneri nu se referă la organizațiile care au încheiat o convenție-cadru de parteneriat cu Agenția pentru 2008-2010.**

Apelul pentru propuneri vizează selectarea organizațiilor pentru încheierea convențiilor de subvenție anuală care acoperă anul bugetar 2009. Organizațiile selectate pentru apelul EACEA/20/07 pentru primirea unei subvenții de funcționare anuale pentru 2008, precum și organizațiile care nu au candidat sau nu au fost selectate în cadrul cererii EACEA/20/07 sunt invitate să candideze dacă profilul lor corespunde cu descrierea de mai jos.

## 2. Candidați eligibili

## 2.1. Organismele eligibile

Pentru a putea beneficia de subvenția de funcționare, un organism trebuie să îndeplinească următoarele cerințe:

- să fie un organism nonguvernamental,
- să fie legal constituit de cel puțin un an la data depunerii candidaturilor în cazul convențiilor de funcționare anuale,
- să nu aibă scop lucrativ,
- să fie un organism pentru tineret sau un organism care urmărește un obiectiv mai larg dar care include și o secțiune destinată tinerilor,
- să implice tinerii în gestionarea activităților elaborate pentru ei,

- să aibă în cadrul personalului cel puțin un membru permanent (cu sau fără remunerație). Se prevede o excepție pentru organismele care nu au mai beneficiat de subvenții în cadrul acestei acțiuni și care prevăd angajarea unui membru permanent în cadrul personalului în cazul atribuirii subvenției.

## 2.2. Țările eligibile

Sunt eligibile candidaturile organismelor stabilite într-una din următoarele țări:

- statele membre ale Uniunii Europene,
- țările Asociației Europene a Liberului Schimb (AELS) membre ale Spațiului Economic European (SEE): Islanda, Liechtenstein, Norvegia,
- statele candidate la aderare la Uniunea Europeană, care beneficiază de o strategie de preaderare: Turcia,
- țările din Balcanii de Vest: Albania, Bosnia și Herțegovina, Croația, Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei, Muntenegru, Serbia,
- unele țări din Europa de Est: Belarus, Moldova, Federația Rusă, Ucraina.

Organismele candidate trebuie să aibă organizații active în cel puțin 8 dintre țările menționate anterior.

## 3. Activități eligibile

Organizațiile trebuie să includă în planul lor de lucru anual pentru 2009 (**1 ianuarie 2009-31 decembrie 2009**) o serie de activități care respectă principiile pe care se întemeiază acțiunea comunitară în domeniul tineretului.

Activitățile care pot contribui la întărirea și îmbunătățirea eficienței acțiunii comunitare sunt următoarele:

- **grupul 1:** reprezentarea punctelor de vedere și intereselor tinerilor, în diversitatea lor, la nivel european,
- **grupul 2:** schimburi de tineri și servicii de voluntariat,
- **grupul 3:** programe de studii neoficiale și informale destinate tinerilor,
- **grupul 4:** promovarea învățării și înțelegerii interculturale,
- **grupul 5:** dezbateri pe chestiuni europene, politici UE sau politici de tineret,
- **grupul 6:** diseminarea informațiilor privind acțiunile comunitare,
- **grupul 7:** măsuri de promovare a participării și a inițiativei tinerilor.

#### 4. Criteriile de atribuire

Cererile de finanțare vor fi evaluate în conformitate cu următoarele criterii calitative:

- pertinența acestora în termeni de obiective ale programului,
  - calitatea activităților planificate,
  - impactul și efectul multiplicator al acestor activități asupra tinerilor,
  - impactul geografic al activităților planificate,
  - implicarea tinerilor în organizarea organismelor interesate,
- și a următoarelor criterii cantitative:

numărul de:

- activități planificate,
- grupuri de activități implicate,
- teme acoperite,
- tineri care iau parte la activități, în special cei cu mai puține oportunități,
- țări participante.

#### 5. Bugetul

Bugetul total alocat pentru cofinanțarea funcționării organismelor active la nivel european în domeniul tineretului se estimează, pentru 2009, la minimum **1 400 000 EUR**. Sprijinul financiar nu poate depăși **80 % din totalul cheltuielilor de funcționare eligibile**.

Subvenția comunitară maximă pentru fiecare organism va fi de **35 000 EUR în cazul unei convenții de funcționare anuale**.

Pentru calcularea sumei subvenției de funcționare, organizațiile solicitante pot alege între două sisteme de finanțare:

1. o finanțare în rate fixe;
2. finanțarea tradițională de la buget a cheltuielilor eligibile (calculare bazată pe buget).

#### 6. Depunerea candidaturilor

Se vor accepta numai candidaturile depuse pe formularul corect, completate corespunzător, date, prezentate în **dublu exemplar (1 original)** și semnate de persoana autorizată să încheie angajamente juridice în numele organismului candidat.

Candidaturile la subvenție trebuie trimise la următoarea adresă **până la 1 decembrie 2008**:

Education, Audiovisual & Culture Executive Agency  
Youth Unit (P6)

Grant application „Youth in Action” — Action 4.1 — 2009  
Avenue du Bourget 1 (BOUR — 1/01)  
B-1140 Bruxelles

- prin poștă (data poștei),
- prin serviciu de curierat (data chitanței serviciului de curierat).

Candidaturile trimise prin fax sau e-mail nu vor fi acceptate.

#### 7. Informații suplimentare

Candidaturile trebuie să respecte dispozițiile cuprinse în instrucțiunile de candidatură — Apel pentru propuneri EACEA/31/08 —, să fie depuse pe formularul de candidatură prevăzut în acest scop și să cuprindă anexele relevante. Documentele menționate sunt disponibile pe internet la următoarea adresă:

[http://eacea.ec.europa.eu/youth/index\\_en.htm](http://eacea.ec.europa.eu/youth/index_en.htm)



PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN  
DOMENIUL CONCURENȚEI

COMISIE

**Notificare prealabilă a unei concentrări**

**(Cazul COMP/M.5315 — STAK Van der Sluijs Groep/Frisol Beheer/North Sea Petroleum Holding)**

**Caz care poate face obiectul procedurii simplificate**

**(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2008/C 250/11)

1. La data de 23 septembrie 2008, Comisia a primit o notificare a unei concentrări propuse în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(1)</sup>, prin care întreprinderile Stichting Administratiekantoor Van der Sluijs Groep Holding („STAK Van der Sluijs Groep”, Țările de Jos) și Frisol Beheer BV („Frisol Beheer”, Țările de Jos), aparținând grupului Reggeborgh Groep (Țările de Jos), care este controlat dl D. Wessels, dobândesc, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din regulamentul Consiliului, controlul în comun asupra întreprinderii North Sea Petroleum Holding BV („North Sea Petroleum Holding”, Țările de Jos), prin achiziționare de acțiuni într-o întreprindere nou creată care constituie o societate mixtă.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- în cazul STAK Van der Sluijs Groep: comerț cu produse petroliere de uz terestru, adică vânzare cu ridicata, transport, gestionarea depozitelor și servicii logistice,
- în cazul Frisol Beheer: comerț cu produse petroliere pentru nave și vânzare în vrac pe piața cu plata în numerar de produse petroliere și produse derivate,
- în cazul Reggeborgh Groep: în plus față de sectorul energetic, activă în principal în sectorul construcțiilor,
- în cazul North Sea Petroleum Holding: combină activitățile întreprinderilor STAK van der Sluijs Groep și Frisol Beheer.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) nr. 139/2004. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(2)</sup>, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în Comunicare.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax [(32-2) 296 43 01 sau 296 72 44] sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.5315 — STAK Van der Sluijs Groep/Frisol Beheer/North Sea Petroleum Holding, la următoarea adresă:

Commission européenne  
Direction générale de la concurrence  
Greffé des concentrations  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> JOL 24, 29.1.2004, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO C 56, 5.3.2005, p. 32.

## ALTE ACTE

## COMISIE

**Aviz privind o cerere formulată în temeiul articolului 30 din Directiva 2004/17/CE a Parlamentului European și a Consiliului — Prolungirea termenului****Cerere formulată de un stat membru**

(2008/C 250/12)

La 3 iulie 2008, Comisia a primit o cerere formulată în temeiul articolului 30 alineatul (4) din Directiva 2004/17/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 31 martie 2004 de coordonare a procedurilor de atribuire a contractelor de achiziții în sectoarele apei, energiei, transporturilor și serviciilor poștale <sup>(1)</sup>.

Această cerere, înaintată de Republica Cehă, vizează producția de electricitate din această țară. Cererea a fost publicată în JO C 178, 15.7.2008, p. 29. Termenul inițial expiră la 4 octombrie 2008.

Având în vedere faptul că serviciile Comisiei trebuie să obțină și să examineze informații suplimentare și în conformitate cu dispozițiile articolului 30 alineatul (6) a doua teză, termenul de care dispune Comisia pentru a lua o decizie în acest sens se prelungește cu trei luni.

Prin urmare, termenul final expiră la 4 ianuarie 2009.

---

(<sup>1</sup>) JOL 134, 30.4.2004, p. 1.

#### **AVIZ CITITORILOR**

Instituțiile au hotărât să nu mai menționeze, în textele lor, ultima modificare a actelor citate.

În lipsa unor dispoziții contrare, actele la care se face trimitere în textele publicate se consideră ca fiind actele în versiunea în vigoare a acestora.